

DETROIT SALES: 313-729-4435
 TOLEDO SALES: 419-870-6565

MEXICANTOWN BAKERY

HOT Baked Goods

PANADERIA MEXICANA

¡Siempre Caliente y Siempre Fresco!

MEXICANTOWN BAKERY

4300 W. Vernor Hwy
 Detroit • 313.554.0001

800 N. Perry St.
 Pontiac • 248.451.1111

mexicantown.com

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
 Sun-Thu 9^{am}-12^{am} Fri & Sat 9^{am}-3^{am}
 www.TaqueriaElNacimiento.com

313 554 1790
 Full Bar Menu Available

10% OFF*
 Plus a Free Pop
With Ad Exp. 02/29/08

Musica en Vivo
 Empezando Viernes y Sabado a las 8pm



Oscar needs your help—see page 20

REGISTER TO VOTE!

DETROIT, Since 1989. **Gratis!** COLUMBUS SALES: 614-571-2051
 www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR

La Prensa

CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

April/abril 4, 2008 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 43, No. 5

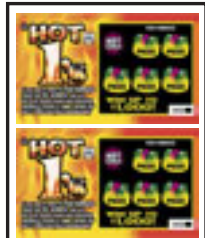
9-YEAR OLD NEEDS A BONE MARROW TRANSPLANT p. 20



U.S. Congresswoman Marcy Kaptur presents Ruth González de García—Adelante's 2008 César E. Chávez Humanitarian Award Recipient—with a U.S. flag, raised in her name at the Capitol in Washington, D.C. See remarks by Adelante, Inc.'s Executive Director Sonia Troche on page 19



On March 27, 2008, Rebekah Maldonado Nofziger, a senior at Pettisville HS, received Adelante's 2008 César Chávez Student Achievement Award (far left). Additional students were recognized: María del Carmen Cárdenas Trujillo (Bronson Jr./Sr. HS), Brenda Urias (Waite HS), Blanca C. Pecina (Waite HS), Lauren Kowalik (St. Ursula), Nataly Gutiérrez (St. Ursula HS), Jessica Shepherd (Toledo School for the Arts), and Elijah Santiago (Southview HS). Toledo's Adelante, Inc. also presented Amigo Awards to: The Toledo Museum of Art and Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE).



HOT 1'S, Page 11



Lewis Huerta with LC Commissioner Tina Skeldon Wozniak

LAZO CULTURAL

Lazo Cultural
 pp. 14-17

DENTRO:

Major Northeast tomato grower ends crop for lack of migrant labor 3
 Federal judge in Detroit strikes down state primary records law .. 4
 Owens celebrates diversity week 5
 City Club: The Too Much Promised Land 5
 Cartoon 6
 Deportes 7
 Obituaries 8
 Events 8, 9
 HOROSCOPO 9, 10
 "Under the Same Moon" breaks record 10
 Carla's Corner 11
 Classifieds 18-24

NEGLIGENCIA MEDICA / NEGLIGENCIA POR NO DIAGNOSTICAR UN CÁNCER A TIEMPO / REACCIONES ADVERSAS POR MEDICINAS

1-800-DERECHOS

PARÁLISIS CEREBRAL / ACCIDENTES POR PISOS EN DESNIVEL / ACCIDENTES CON RECIEN NACIDOS / ACCIDENTES DE CONSTRUCCIÓN

Stop by the Best Wireless Display at the I-X Center and register to win a FREE Phone and 3 months of Unlimited Wireless Service.

APRIL 5 & 6, 2008
FIFTEENTH ANNUAL

LA FIESTA LATINA

PRESENTED BY:
Julia De Burgos, Libro.com, and 9radio

SATURDAY, APRIL 5th

- 8:00am Kids' Place - Cross Piles, Games, Arts & Crafts, Magic Show & More
- 9:00am Julia De Burgos's 1st Annual Cultural Arts Talent Search - guitar, percussion, ballroom dance, salsa, dance groups, singing etc.
- 10:00am DJ MISSIE - Partner Dance performance of all forms, Salsa, Merengue, Bachata, Reggaeton
- 6:15pm Legend Night
- 8:15pm Lefty Perez

SUNDAY, APRIL 6th

- 8:00am Kids' Place - Cross Piles, Games, Arts & Crafts, Magic Show & More
- 9:00am Julia De Burgos's 1st Annual Cultural Arts Talent Search - guitar, percussion, ballroom dance, salsa, dance groups, singing etc.
- 10:00am DJ MISSIE - Partner Dance performance of all forms, Salsa, Merengue, Bachata, Reggaeton
- 6:00pm Star Queen
- 7:30pm De JAGO

For more info call 800-877-7942 or log on to www.laprensa.com

Precios Estelares! **PREMIER** **Selección Estelar!**

Compruebe la diferencia.
Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!

Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio
premiertoyota.com
(440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

1-800-ABOGADO

Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A

INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
Tarjetas de Residencia
Certificado de Labor (PERM)
Asilo • Detención • Deportación

8200 Rockside Woods Blvd. 3rd Rocksidej Suite 113
Cleveland, Ohio 44131
www.1800AbogadoOhio.com
Member: American Immigration Lawyers Association

The Kefón Grand Buffet
The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998

El Kefón!

Open 11 am-7 pm 1836 Broadway
Cada Día! Lorain OH
Closed on Holidays 440.246.6396



TOLEDO **La Prensa** COLUMBUS

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

April/abril 4, 2008 Spanglish Weekly/Semana 24 Páginas Vol. 43, No. 5

9-YEAR OLD NEEDS A BONE MARROW TRANSPLANT p. 20



Shown above at Adelante's Chávez Humanitarian Awards Gala are Lillieana Calderón-Cavanaugh and Ezra C. Escudero of the Ohio Commission of Hispanic/Latino Affairs with Victor Leandry of El Centro de Servicios Sociales, Inc. of Lorain.



Ruth González de García receives from United States Congresswoman Marcy Kaptur a U.S. flag that was flown in her honor in Washington, D.C., in recognition of her services to the community and her receipt of Adelante's César E. Chávez Humanitarian Award on March 27, 2008. See page 19.

Don't miss the 4th Annual Fiesta Latina

Cleveland: The 4th Annual Fiesta Latina, hosted by the Julia De Burgos Cultural Art Center, is this weekend, April 5 and April 6, 2008, at I-X Indoor Amusement Park in Cleveland. Entertainment is by Lefty Pérez, Legend Vega, Abiendo Caminos, Noel Quintana, y más.

\$14 tickets are available at: Rincon Criollo Restaurant, 6504 Detroit Avenue; Cesi's Caribe Grocery, 2886 West 25th Street, and Julia De Burgos Cultural Art Center, 5209 Detroit Avenue, Cleveland. Or call (216) 961-2970.

El Taino Restaurant

Catering, Events, Parties, Weddings...
Hours: Lunch & Dinner 10:00 pm
Dinner 12-11:00 pm
3038 Sovereign Rd
Cleveland, OH 44113

Felisa Correa, Owner
Tel: (216) 921-0999
Fax: (216) 921-0997
E-mail: info@el-taino.com

Former location: Del Restaurant... Same food, same people and friendly service.

LAZO CULTURAL

Lazo Cultural
pages 14-17



HOT 1'S, Page 11

DENTRO:

Hubo más indiscreciones en solicitudes de pasaportes 2
Major Northeast tomato grower ends crop for lack of migrant labor 3
Federal judge in Detroit strikes down state primary records law .. 4
Owens celebrates diversity week 5
City Club: The Too Much Promised Land 5
Cartoon 6
Deportes 7
Obituaries 8
Events 8, 9
HOROSCOPO 9, 10
"Under the Same Moon" breaks record 10
Carla's Corner 11
Communities rally to assist 9-year-old boy in need of bone marrow ..20
Classifieds 18-23

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!

(440) 320-8221

NEGLIGENCIA MÉDICA / NEGLIGENCIA POR NO DIAGNOSTICAR UN CÁNCER A TIEMPO / REACCIONES ADVERSAS POR MEDICINAS

1-800-DERECHOS

PARÁLISIS CEREBRAL / ACCIDENTES POR PISOS EN DESNIVEL / ACCIDENTES CON RECIÉN NACIDOS / ACCIDENTES DE CONSTRUCCIÓN

Obama fustiga a McCain por impasividad ante crisis de viviendas Con EEUU-ELECCIONES

Por DEVLIN BARRETT

GREENSBORO, Carolina del Norte, EE.UU. (AP) — El precandidato presidencial demócrata Barack Obama criticó el miércoles a su rival republicano John McCain por lo que llamó su enfoque pasivo ante los problemas económicos de la nación.

De regreso a la campaña tras unas breves vacaciones con la familia en el Caribe, Obama se centró en la crisis de vivienda que ha sacudido Wall Street y los problemas económicos que han forzado a la Reserva Federal a tomar medidas. Y luego de días de duelos verbales entre el campo de Obama y el de su rival demócrata Hillary Rodham Clinton, Obama turnó su atención a McCain.

El martes, McCain criticó la intervención del gobierno para salvar a bancos y personas que se

comportaron irresponsablemente y ofreció pocas alternativas para resolver la crisis de viviendas.

“John McCain ha admitido que no entiende la economía tan bien como debería, y ayer lo demostró de nuevo al pronunciar un discurso sobre la crisis de viviendas”, dijo Obama a un grupo de partidarios.

Obama señaló que McCain “dijo que la mejor forma de lidiar con el hecho de que millones de estadounidenses están perdiendo sus viviendas es simplemente no hacer nada y dejarlo que ocurra. En su discurso ayer no ofreció una sola política, una sola idea, ni un poco de alivio a los 35.000 residentes de Carolina del Norte que se han visto forzados a abandonar sus sueños en los últimos tres meses”.

Carolina del Norte celebrará sus elecciones primarias el 6 de mayo.

“John McCain puede



John McCain

decir que ayudar a los dueños de viviendas con problemas es consentir caprichos, pero no creo que las familias en Carolina del Norte que están perdiendo sus viviendas lo vean así”, dijo Obama, que el jueves va a pronunciar un discurso sobre la economía en Nueva York.

En respuesta, la campaña de McCain dijo en una declaración: “Las claras tergiversaciones del senador Obama no son las nuevas políticas que él prometió al país, son las mismas tácticas viejas de ataques y calumnias de las que los estadounidenses están cansados”.

Hubo más indiscreciones en solicitudes de pasaportes

Por MATTHEW LEE

WASHINGTON, el 26 de marzo de 2008 (AP): Algunos trabajadores del Departamento de Estado vieron solicitudes de pasaporte con información privada de estadounidenses célebres al menos en 20 ocasiones desde enero del 2007, incluyendo a la difunta modelo Anna Nicole Smith, se enteró The Associated Press.

Ese total es mucho mayor que el revelado la semana pasada, cuando se dio a conocer que los candidatos presidenciales Hillary Rodham Clinton, John McCain y Barack Obama habían sido víctimas de fisioneo.

Una revisión íntima del departamento halló ejemplos adicionales de empleados o trabajadores subcontratados que miraron documentos de pasaportes de políticos y celebridades, de acuerdo con resultados preliminares.

Aún no se determina si todos los casos son

inapropiados, dijeron funcionarios familiarizados con la pesquisa. El caso de Smith, sin embargo, parece legítimo, agregaron. La revisión no ha concluido y todavía se desconoce el número exacto de casos.

Las fuentes hablaron a condición de guardar el anonimato porque la pesquisa se está llevando a cabo al mismo tiempo que el departamento investiga la seguridad de los documentos de pasaporte en relación con las violaciones en los casos de candidatos a la Casa Blanca.

Smith murió en las Bahamas en febrero del 2007. Aparentemente su pasaporte fue revisado luego de que la embajada estadounidense en esas islas hiciera una solicitud legítima de información necesaria para completar su certificado de defunción, dijeron los funcionarios.

Los supervisores registraron cada ocasión en que un documento fue visto porque



Anna Nicole Smith

las solicitudes en cuestión pertenecían a miembros de un selecto grupo de centenares de ciudadanos cuyos pasaportes debían ser manejados con un cuidado adicional dada su prominencia pública. Entre esas personas están funcionarios del gobierno, estrellas de cine y deportistas, dijeron las fuentes.

Dos empleados subcontratados fueron despedidos y un tercero disciplinado por violar los documentos de Obama tres veces y los de McCain una vez. Un empleado del departamento que vio un documento de Clinton como parte de un ejercicio fue amonestado.

Pregnant? We can help.

Heartbeat of Toledo is committed to promoting the well-being of girls and women with problems, relating to unexpected pregnancies through free, confidential and caring serves.

Parenting Classes Available



Consider volunteering at one of our three offices:

2130 Madison Ave. (419) 241-9131
1020 Varland Ave. (419) 694-1988
2910 W. Central Ave. (419) 536-8028

www.heartbeatoftoledo.org

La Prensa is in need of SALES & DISTRIBUTION personnel throughout Michigan, Ohio, Indiana, & Missouri. If you want to make extra \$\$, contact Rico at 313-729-4435, 419-870-6565, or 614-571-2051.



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 11,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web Press of Davisburg MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 5,000. La Prensa has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 65,304 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=65,304, including our Web site visitors of over 1,500 per day at www.laprensa1.com.



Writers, Copy Editors (bilingual) Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!



La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.
Rebecca McQueen

Publisher
Business Manager

Editorial:

Carla Soto-Cruz
Alan Abrams
Arooj Ashraf
Josh Flores
Davide Garcia
Art/Graphics/Web:
Jennifer Retholtz

Associate Editor
Senior Correspondent
Cleveland Correspondent
Special Assignments
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Marisol Ibarra 419-242-7744
Adrienne Chasteen 614-571-2051
Rico 313-729-4435

Lorain/Cleveland Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Distribution:

Wally Rodela, Olga, Rico

NW Ohio & Michigan

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419.870.6565

E-mail: latinoprensa@yahoo.com

• web site: www.laprensa1.com •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2008

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



Activists claim immigrants held at Illinois detention facilities have limited access to clergy

WOODSTOCK, Ill. (AP) — Activists say immigrants in state detention don't get proper access to religious services.

Immigration activists and religious leaders went to McHenry County Jail Wednesday morning to make that point.

Immigration and Customs Enforcement leases space from the jail to house about 200 immigrants in deportation proceedings. ICE does the same at the Tri-

County Justice & Detention Center in Ullin.

The Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights says it's lobbying for laws requiring that immigrant detainees get more access to clergy.

ICE officials have said the claims are unfounded. Spokeswoman Gail Montenegro says immigrants at ICE facilities have regular meetings with clergy and that officials cater to different religious groups, including Muslims.

Major Northeast tomato grower ends crop for lack of migrant labor

By MICHAEL RUBINKAM
Associated Press Writer

CLARKSSUMMIT, Pa. (AP) — Saying the nation's immigration system is broken, Pennsylvania's largest grower of fresh-to-market tomatoes announced Monday he will no longer produce the crop because he can't find enough workers to harvest it.

Keith Eckel, 61, a fourth-generation farmer and the owner of Fred W. Eckel Sons Farms Inc., said he saw a dramatic decline last summer in the number of migrant workers who showed up to pick tomatoes at his



2,000-acre farm in northeastern Pennsylvania.

He said Congress' failure to approve comprehensive immigration reform had hindered his ability to hire enough workers to get his crop to the market. Most of Eckel's workers came from Mexico.

"There are a number of workers hesitant to travel, legal or illegal, because of the scrutiny they are now under," said Eckel, whose tomatoes have been shipped to supermarkets and restaurants throughout the

(Continued on Page 18)

Study: Anti-undocumented-immigrant bill to cost state \$1.8 billion

By RON JENKINS
Associated Press Writer

OKLAHOMA CITY, March 25, 2008 (AP): A new study estimates that Oklahoma's anti-undocumented immigration law will cause \$1.8 billion in economic losses as foreign-born workers flee the state.

The projection is based on 50,000 workers, both documented and undocumented, leaving Oklahoma, causing a 1.3 percent reduction in the gross state product over the next few years.

The Oklahoma Bankers Association said it has no stand on the immigra-

tion measure, but commissioned the study after reports from banks of problems incurred by companies that employ immigrant workers.

One restaurant that had been making \$5,000 payments to a bank each month closed its doors, construction projects have been delayed because of a lack of workers and farm workers have disappeared, banking officials said.

Oklahoma's House Bill 1804, written by Rep. Randy Terrill, R-Moore, took effect Nov. 1, preventing undocumented immigrants from obtaining driver's licenses and public services.



Estrena un saco...
envuélvete
con estilo en
esta primavera

Se muestra a la izquierda:
25% DE DESCUENTO
Saco AGB a la cintura, de un botón
y en satén estampado para misses.
Reg. \$79, oferta 59.25.

Se muestra abajo:
25% DE DESCUENTO
Saco Ruby Rd. ajustado, de cuello
alzado y con cierre al frente para misses.
Reg. \$58, oferta 43.50.



el encanto de
★ macy's
macy.com

Federal judge in Detroit strikes down state primary records law

By **JEFF KAROUB**
Associated Press Writer

DETROIT, March 26, 2008 (AP): The prospect of a Democratic do-over primary election remained unsettled Wednesday after a federal judge struck down a Michigan law that allowed only the Republican and Democratic parties access to voter information from the state's Jan. 15 presidential primary.

U.S. District Judge Nancy Edmunds' order prohibits the Michigan secretary of state from giving the voter lists to the parties.

"We need those lists to prevent people who voted in the Republican primary from voting in the Democratic do-over. Those are DNC rules," said Michigan Democratic Party spokeswoman Liz Kerr, referring to the Democratic National Committee. "This is basically the final straw in preventing us from having a do-over election."

The judge said in her order that she was making no ruling regarding the validity of the primary, which was set up separately but tied to the law giving the lists to the major parties.

But a lawyer for presidential candidate Hillary Rodham Clinton said he thinks the ruling invalidates the results of the Jan. 15 election.

"It looks at first blush to us that it has the effect of voiding that election entirely," said Mike Hodge, who represents the Clinton campaign in Michigan. "It does look like it will require some kind of party vote."

Michigan Democratic Chairman Mark Brewer dis-

agreed. "In all due respect to my good friend Mike Hodge, this decision is not retroactive, it's prospective, and doesn't invalidate an election held several months ago," Brewer said.

Bill Burton, a spokesman for candidate Barack Obama, said the campaign agreed with Brewer.

The Clinton campaign on Wednesday issued a press release urging Obama "to join our call for a party-run primary and demonstrate his commitment to counting Michigan's votes."

It was the first time Clinton has suggested she would support a party-run primary. A week ago, the New York senator visited Detroit and called for a state-run primary paid for by private Democratic donors.

Michigan lawmakers refused to take up legislation setting a June 3 election, in part because many Obama supporters said the idea was rife with potential problems.

It's still possible for the Democratic Party to hold some kind of do-over election, although Brewer said the party would be hard-pressed to come up with the money or the time for a second election.

Obama campaign manager David Plouffe didn't comment on Clinton's call for a party-run primary, saying only that "we think there should be a fair seating of the Michigan delegates."

"The Clinton campaign has stubbornly said they see no need to negotiate, but we believe that their Washington, my-way-or-the-high-way approach is something voters are tired of," Plouffe

said in a statement.

On Wednesday night, Burton told The Associated Press that Obama's political director Matt Nugen participated in a 20-minute conference call earlier in the evening with Democratic National Committee member Debbie Dingell and other top Democrats "to begin discussions of how to fairly seat Michigan's delegates." Burton said Brewer, U.S. Sen. Carl Levin, United Auto Workers President Ron Gettelfinger and Rep. Carolyn Cheeks Kilpatrick also participated. The Obama campaign has previously suggested splitting the delegates 50-50.

"We want to talk through what the options are," Burton said.

The DNC, which stripped Michigan and Florida of their Democratic delegates for breaking party rules by holding primaries before Feb. 5, has indicated it could waive its rules and make a second election possible even without the voter lists.

It has suggested the two states hold new elections that would meet party rules and allow the delegates to be seated at the national convention in Denver. But neither state has been able to find a solution agreeable to both Obama and Clinton.

The lawsuit was filed in January by the American Civil Liberties Union on behalf of the Green, Libertarian and Reform parties of Michigan, Detroit weekly newspaper the Metro Times and political consultant David Forsmark.

The judge said in her ruling the plaintiffs' constitutional rights had been vio-

lated. She agreed with their claim that it would be illegal to allow only Michigan's two major political parties to get information on who voted and whether they took a Republican or Democratic ballot.

"The state is not required to provide the party preferences information to any party," Edmunds wrote in her 21-page order. "When it chooses to do so, however, it may not provide the information only to the major political parties."

Thomas Wieder, an attorney for the ACLU, welcomed the decision.

"This is the relief we asked for," he said. "We did not ask for distribution to our clients. Our view is either everyone gets it or nobody gets it."

Since the ruling prevents only distribution of voter information to the state Democratic and Republican parties, Wieder said others could file Freedom of Information Act requests to get the information.

But a spokeswoman for Secretary of State Terri Lynn Land, who was responsible for giving the lists to the political parties, said anyone wanting the lists would have to get the judge's order lifted.

"Under our reading of the law, the lists do not exist," Kelly Chesney said. "That means ... no parties get the list, and the voters' privacy is maintained."

Chesney said the state has not yet seen the opinion, so it hasn't decided if it will appeal.

Michigan does not require voters to register by party, so the voter lists would have

Divided Michigan Senate approves health care budget

By **DAVID EGGERT**
Associated Press Writer

LANSING, March 25, 2008 (AP): After lengthy debate, a divided state Senate has passed a spending plan providing health care to the poor, elderly and disabled.

Republicans who control the chamber blocked Democrats' efforts to continue allowing 19- and 20-year-olds to get Medicaid.

Democrats also were unable to create pilot mental health courts for criminals with mental illnesses. The courts could have diverted some offenders to community-based treatment rather than sending them to jail.

Democrats say their amendments are crucial to people's health. Republicans say overall spending would rise \$400 million, and they're ensuring the most vulnerable are protected.

The Senate passed the bill 20 to 18 Tuesday, mostly along party lines. The House takes it up next month.

given the political parties valuable information.

But Michigan Republican Party spokesman Bill Nowling said after the ruling that his party was fine with the outcome.

"From our standpoint, it has never been about who has access to the list, it has been about whether or not Michigan should move its primary up, and we did that," he said.

Clinton won the Michigan and Florida primaries. But the

Democratic candidates agreed not to campaign in either state, and Obama was not even on Michigan's ballot after removing his name to avoid angering other early voting states.

Associated Press Writer *Kathy Barks Hoffman* in Lansing contributed to this report.

On the Net: Secretary of State: <http://www.michigan.gov/sos>
ACLU of Michigan: <http://aclumich.org>

Taquería Salazar

Tenemos tacos de carne molida, carnitas, al pastor, asada, bistec, picadillo, pollo, chicharrón, y barbacoa.

También, tamales de puerco, pollo, frijoles, rajas, de dulce: **\$6.50 por docena**

Tenemos: menu y masa para tamales; tortillas frescas y calientes, recién hechas.

944 E. Beecher Street
Adrian MI 49221

517-265-6477

AMIGO TRAVEL

Boletín de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

Llama gratis al 1-800-614-8612
www.amigobolistas.com

EUROPA:		AMERICA:	
Amsterdam	\$380	MEXICO	\$180
Bruselas	\$390	BUSCALIANA	\$380
Frankfurt	\$390	MONTREY	\$270
Londres	\$370	LEON	\$270
Madrid	\$370	AGUASCALIENTES	\$270
Paris	\$370	S. SALVADOR	\$380
Roma	\$390	GUATEMALA	\$220

*Tasas de tránsito
*Tasas de seguro de viaje
*Tasas de aeropuerto

Tel: 1-800-259-6467

St. Francis de Sales High School
L.A.S.S.O. Club
Latin American Student Support Organization

Anigos... come join us and celebrate ...

Cinco de Mayo !!!

Sunday, April 27, 2008
Noon—1:00 p.m.

Mexican Food / Silent Auction / Face Painting
Dinner: \$10 Adults / \$5 Seniors / \$5 Students
Entertainment by El Corazon de Mexico

All proceeds to benefit the St. Francis L.A.S.S.O. scholarship fund.

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944

2970 W. Warren
(313) 361-6700

‘U-Pull’em & Save
BIG \$\$\$

WE DO WHOLESALE!

La Pasa
Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

DOS HERMANOS
MARKET

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

Owens Community College celebrates Diversity Week, April 5-11



Owens Community College celebrates the importance of diversity and its identity in higher education, the workplace, and the community with a series of events and activities as part of the first-ever Diversity Week, April 5-11, 2008. The public is encouraged to join the campus community for guest-speakers, performances, and educational awareness programs.

All events and activities will occur on the College's Toledo-area and Findlay-area campuses. Owens' Toledo-area Campus is located on Oregon Road in Perrysburg Township, while the Findlay-area Campus is located on Bright Road in Findlay.

"Owens Community College is proud to celebrate diversity and the uniqueness of America through several events and activities that are designed to raise awareness about gender, ethnicity, language and culture," said *Betty Valentine*, Owens Director of Employee Relations and Diversity. "I encourage area residents to engage themselves in Owens' Diversity Week and draw inspiration from the varied topics, performances, and messages."

Activities will commence on Saturday, April 5, with the Owens Dance Express Team hosting the first-ever *Hip Hop Explosion Dance Convention and Competition*. Area residents will have the opportunity to expand their knowledge about the art of hip-hop dance and showcase

their dancing skills during the two-day event in the Student Health and Activities Center on the Toledo-area Campus.

Saturday's (April 5) activities will feature hip-hop dance instruction from nationally-recognized professional choreographers Flo Master and Dena Rizzo, while a dancing skills talent competition will take place on Sunday, April 6. The Hip Hop Explosion Dance Convention and Competition will occur from 9 a.m. - 3 p.m. each day.

On Tuesday, April 8, the Terrace View Café will serve as host to a "History and Legacy of African Americans in Greater Toledo" Diversity Luncheon and Lecture from 11:30 a.m. - 1 p.m. Authentic

"mid-Atlantic" cuisine will serve as the theme for the Terrace View Café luncheon. In addition, Robert Smith, Founder and CEO of the African-American Legacy Project of Northwest Ohio, will provide attendees with insight into the cultural history and background of African-Americans in Greater Toledo.

The African-American Legacy Project of Northwest Ohio was founded in 2004 with the goal of creating a vehicle to secure and share the histories of African-Americans from the surrounding Northwest Ohio communities who left indelible impressions upon local communities, families and the world. The cuisine will

be prepared by Owens students within the Culinary Arts program. Reservations must be made prior to the event. The Terrace View Café is located in College Hall on the Toledo-area Campus.

Starting at 1 p.m. on the Findlay-area Campus that same day (April 8), Owens' Student Activities will host a presentation titled "Testing the Saturday Night Live Hypothesis: Preliminary Findings on Hillary

Clinton's Press Coverage." Bowling Green State University Political Science Department faculty member *Dr. Melissa Miller* will lead a discussion about press coverage related to the Presidential candidates from a gender perspective. The discussion will occur in the College's Conference Center.

In addition, Owens' Findlay-area Campus will display 12 life-size, cardboard silhouettes of women who were killed in domestic violence disputes throughout the education center courtesy of Bowling Green State University. A story about their lives accompanies each silhouette.

Owens' Diversity Week will continue with a Community Poetry Jam Contest on Wednesday, April 9. Area residents, as well as Owens employees and students, will have the opportunity to express and share their thoughts in public through the use of spoken word and poetry. Each individual will be allotted three minutes per artistic performance. The *Communi-*

The Too Much Promised Land

CLEVELAND: Aaron David Miller, a public policy scholar at the Woodrow Wilson International Center for Scholars since 2006, will speak about his first book *The Much Too Promised Land: America's Elusive Search for Arab-Israeli Peace* at noon on Friday, April 11, 2008, at The City Club of Cleveland.

In his book, Miller explores the following questions: Why has the world's greatest superpower failed to broker, or impose, a solution in the Middle East? If a solution is possible, what would it take? And why after so many years of struggle and failure, with the entire region even more unsettled than ever, should Americans even

care? Is Israel/Palestine really the "much too promised land?"

Between 2003 and 2006, Miller served as president of Seeds of Peace, a non-profit organization dedicated to empowering young leaders from regions of conflict with the leadership skills required to advance coexistence and reconciliation.

From 1988 to 2003, Miller served at the Department of State as an adviser to six Secretaries of State, where he helped formulate U.S. policy on the Middle East and the Arab-Israeli peace process, most recently as the senior adviser for Arab-Israeli negotiations. He also served as the deputy special Middle East coordinator for Arab-Is-



raeli negotiations, senior member of the State Department's Policy Planning Staff, in the Bureau of Intelligence and Research, and in the Office of the Historian. He has received the Department's Distinguished, Superior, and Meritorious Honor Awards.

A Cleveland native, Miller is the eldest son of Samuel H. and Ruth Ratner Miller.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Community Poetry Jam Contest will occur from 11 a.m. - 1 p.m. in the Student Health and Activities Center on the Toledo-area Campus.

The week-long celebration of diversity will also feature two additional speaking engagements on the Toledo-area Campus on Thursday, April 10. Starting at 1:30 p.m., female community leaders and Owens students will share personal stories about overcoming adversity and empowerment, as well as stories from the best-selling book "That Takes Ovaries!: Bold Females and Their Brazen Acts," in an open microphone

format. The presentation will take place in the Center for Fine and Performing Arts Studio Theatre.

Additionally, *Dr. Samuel H. Hancock*, University of Toledo Assistant to the President for Institutional Diversity, will provide insight into understanding an individual's culture as part of an interactive

Cultural Competence Workshop that same day (April 10). The workshop will be held from 2-4 p.m. in Owens' Fire Science and Law Enforcement Center Room 146.

Diversity Week activi-

ties will conclude with an Owens Blues Fest concert on Friday, April 11. Big Blues Bob and The Thin Ice Band will perform an array of crowd-pleasing blues selections from 8 p.m. - 12a.m. in the College's Student Health and Activities Center on the Toledo-area Campus. The Owens Blues Fest concert will include refreshments.

Owens' Diversity Week activities are being presented by the Diversity Enhancement Team. For additional information, call (567) 661-7421 or 1-800-GO-OWENS, Ext. 7421.



At College Park Communities everyone is welcome.

The Enclave Apartments in celebration with the Ohio Civil Rights Commission is proud to support Fair Housing and recognize that April 2008 marks the 40th anniversary of the Title VIII of the Civil Rights Act of 1968, Federal Fair Housing Act, which provides for equal housing opportunity for all Americans and prohibits housing discrimination on the basis of race, color, religion, sex, national origin/ancestry, familial status and disability.

If you believe that your rights have been violated, please contact the Ohio Civil Rights Commission at 419.245.2900.

At College Park Communities, everyone is welcome.



The Enclave

best in student living

706 Napoleon Road | Bowling Green, OH
419.353.5100 | collegeparkweb.com

stop by. take a tour. sign a lease.





Laura Saavedra, president of the Latino Student Union at Bowling Green State University, with Victor Temblador, honoring César E. Chávez, on March 31, 2008 in Bowling Green, Ohio. Photo by NC Abrams.

Substance abuse counseling being offered in Spanish

JASPER, Ind., March 26, 2008 (AP): Dubois County has begun offering drug and alcohol education class in Spanish to cater to the growing number of Latinos in its legal system.

Ten people signed up for the first session at the Dubois County Community Corrections Center, said Tracy Schmitt, a social worker who directs that court's alcohol and drug

program. She said about 40 are taking the English equivalent.

People who are convicted of substance abuse related charges can be ordered by the court to undergo treatment or counseling or take part in educational programs as part of their sentences.

Christina Rosario, a social worker with Catholic Charities in Evansville, began teaching the class on Tuesday.

She said she would like to accept referrals to her program from outside the county because she knows of at least one man in another county who took an alcohol education course in English, but didn't understand it.

"I don't know how many more of those there are lurking out there in shadows," she said.

Information from: The Herald, www.dherald.com



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

Join a prospering arts community with top-notch educational resources.

Call now to register for our Open House on April 5, 10 a.m.

Only 20 openings remain for the 6th grade class

- NO TUITION
- Excellent rating
- Nationally recognized
- Small class size
- Proven academics
- Outstanding arts program
- Integrated arts curriculum
- Creative environment for creative students
- Study with the pros
- Highly qualified staff
- Safe and clean environment
- TSA expanded middle school to occupy newly remodeled space

tsa4arts
TOLEDO SCHOOL FOR THE ARTS

419.246.8732 x250
333 14th Street
tsa4arts.org

Evo Morales inscrito como jugador en equipo de fútbol

LA PAZ, el 28 de marzo del 2008 (AP): El presidente *Evo Morales* será el nuevo refuerzo del club Litoral en la categoría semiprofesional cuya temporada comenzará el fin de semana, se informó el miércoles.

El mandatario acaba de firmar el registro para jugar el torneo local, confirmó a la AP la Asociación de Fútbol de La Paz, AFLP.

El club Litoral está vinculado a la policía boliviana y junto a otros diez equipos disputará el torneo. El campeón de las asociaciones locales ascenderá a la liga mayor.

Morales es un fanático del fútbol y juega con la camiseta 10. Su habilidad

para el balompié le permitió ascender en los sindicatos cocaleros desde la secretaría de Deportes en los años 80 hasta convertirse en el máximo líder de los cultivadores desde donde saltó a la política.

El mandatario tiene 47 años, y los reglamentos de la AFLP fijan un tope máximo de 26 años para los jugadores, aunque admite la inscripción de dos personas mayores. Uno de los cupos fue reservado para Morales que tiene 47 años.

El mandatario llegó a jugar el año pasado en una montaña nevada como parte de su campaña contra el veto de la FIFA a partidos internacionales por encima de los 2.750 metros de altitud



Evo Morales

sin un previa período de aclimatación.

La semana pasada jugó en el principal estadio de La Paz con un combinado argentino capitaneado por Diego Armando Maradona.

En la ocasión ambos condenaron la decisión de la FIFA que deja fuera a esta ciudad (a 3.640 metros sobre el nivel del mar) sede histórica de los partidos de la selección boliviana en las eliminatorias.

Tennessee schedules Ohio St. in 2-year series

COLUMBUS (AP): Ohio State and Tennessee have scheduled a two-year series for the 2018 and 2019 seasons.

The Volunteers will host the Buckeyes in the Sept. 1, 2018, season opener and will travel to Columbus on Sept. 7, 2019.

Tennessee has faced Ohio State only once before, a 20-14 win by the Vols in the 1996 Florida Citrus Bowl. The teams entered that game tied for fourth in The Associated Press poll.

Crew defeats Toronto 2 to 0 in soccer action

Columbus, March 29, 2008: *Adam Moffat* scored the first goal midway through the first half; *Alejandro Moreno* scored with 14 minutes before the final whistle. Crew goalkeeper *William Hesmer* made nice plays to keep Toronto off the board, including a highlight save of a Collin Samuel penalty kick moments before halftime.

On March 22, the Crew closed out its 2008 preseason schedule with a 1-0 victory over *Metapán* at Crew Stadium. The Crew controlled play throughout the majority of the match and used a goal by re-

cently acquired forward, *Nicolas Hernández*, in the 67th minute to defeat the 2007 Clausura winners from El Salvador.

The Crew announced on March 27 that *La Que Buena 1550-AM* serves as the Spanish Radio Home for the Columbus Crew.

"The Crew organization remains committed to forging a sound and mutually beneficial relationship with the local Hispanic community," said Chad Schroeder, the Crew's Vice President of Corporate Sales & Broadcasting.



Affordable Home Loans

Rates are at 3 year lows—
Now is a great time to purchase a home!

Set an appointment with a Mortgage Loan Expert. Call:

George Marolla: 440-244-7205

Doug Rogers: 440-930-5437

Pete DiDonato: 440-244-6000 ext. 4320

Amy Thompson: 440-934-8746



LORAIN NATIONAL BANK Member FDIC



got-lopez?

judge maria lopez
weekdays at 10:30

george lopez
weekdays at 1:00

get into it!

WT05-TOLEDO
THE CW

wt05toledo.com



LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Ohio Happenings:

April 9, 6:30PM: *Access to Justice Awards Dinner*, presented by ABLE, LAWO, and TBA; keynote speaker *Morris Dees of the Southern Poverty Law Center*; at the Pinnacle, Maumee; \$75, dinner and event; RSVP 419-930-2517.

April 10, 8:00-9:15AM: Seminar, "A Professional's Guide to Identifying Family Caregiver Stress," opened to the public at no cost; presented by Arcelia Parsons, LSW; hosted by the Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc; at the Margaret Hunt Senior Center, 2121 Garden Lake Parkway, Toledo (near Arlington and Detroit Avenues); RSVP to Kylie Moore, Kinship Navigator, 419-725-7037.

April 18: Ohio Commission of Hispanic/Latino Affairs Annual Awards Banquet; Frances Strickland keynote speaker, Columbus; 614-466-8333.

April 26, 7:30AM to 3:30PM: *13th Annual Hispanic Leadership Conference*, sponsored by CHIP, at the Lorain County Community College, Elyria; some youth leadership scholarships available; evening gala/baile from 6:00PM, at Lorain Party Center, 2501 Leavitt Road; on April 25, at 6:30PM for pre-event movie showing of *BELLA* at the Lorain Palace Civic Center, 617 Broadway, Lorain. Registration at page 24 of Lorain.

May 3: *Mexican Mutual Society Club's 11th Annual Cinco de Mayo Parade and Fiesta*, Lorain; 440-277-0078.

May 3, 5:00PM to Midnight: *6th Annual Hispanic Latino Democratic Caucus* celebrates Cinco de Mayo, at the Sofia Quintero Art and Cultural Center, 1225 Broadway St., Toledo; Call Lisa Canales at 419-917-5289.

May 3, 9:00AM to 4:00PM: 1st Annual Craft Bazaar at the *Church of the North Coast*, 4125 Leavitt Road (Rt. 58), Lorain; hand-crafted items. \$1 admission, food, prizes. Saúl and Wanda Torres at 440-244-1946.

May 24, 7:30PM: *Perrysburg Heights Community Center*, Perrysburg; doors open 7:30PM for dinner and baile at 9:00PM to 1:00AM; entertainment by *Michael Salgado* with *Los Carnales*; 419-450-3358.

July 27: *6th Annual Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens*, Toledo; sponsored by *La Prensa* and the *Spanish American Organization*. 419-870-6565.

Michigan Happenings:

April 9, 7:00PM to 9:00PM: *Latino Culture Show*, Lydia Mendelssohn Theatre, Contact Yazy Troche at 734-764-1817.

April 11-13: *Labor Notes April 2008 Conference*, Dearborn; registration at 313-842-6262.

April 12, 8:00PM: Lila Downs at the *Michigan Theater* singing songs in the native Indian languages of Mexico, including Mixtec, Zapotec, Maya, and Nahuatl. 734-764-2538. www.ums.org.

April 18: *13th Annual César E. Chávez Commemorative Dinner*, at the Lansing Center, hosted by the Capitol Area César E. Chávez Commission; keynote speaker to be announced; theme is "Together, All Things Are Possible." 517-372-7201 or 517-272-0316.

[Any Event-listings? Post gratis. Contact *La Prensa* at 419-870-6565, 313-729-4435, 440-320-8221, 614-571-2051, or, email to *laprensa1@yahoo.com*. Always check for changes.]

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

WNZK 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WNZK 89.1FM
La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe
WJTB 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

WBGU 88.1 FM,
La Unica
con
Freddy Gutiérrez,
Geraldo Rosales,
Rudy Jalapeño Lomeli,
Joe Cardenas,
Maribel, & Daniel
Bowling Green, OH
dom., 8:00AM to 12:00PM
419-372-8810

WFOB 1430 AM
with Freddy G
Fostoria,
sáb. noon-2:00 p.m.
Sylvester Duran
dom., 8:30 to 10:30AM
419-435-5555

WCSB 89.3 FM
LAPREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan:
WSDS 1480 AM
La Explosiva 24hrs.
"La que se escribe
con rojo"
con Alex (Batman),
Paquita, El Rostro, y
Laura
Hotline: 734-484-1480
313-350-3234
www.explosiva1480.com

WNZK 680 AM
Detroit, MI
lunes a viernes,
5:00-7:00AM

WDTR 90.9 FM
Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado
6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM
Radio Picoso
DJs Jimmy Bejarano
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-264-4000

WQTE 95.3 FM
with Lady Di
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodriguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in *La Prensa's Directories* should e-mail the information to Rico, c/o *laprensa1@yahoo.com*, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo

Cada Semana:
Parroquia San José
709 calle Crogan
Fremont OH
Dom. 12:00 mediodía
(419) 332-4973
Parroquia San Pedro y San Pablo
728 calle St. Clair
Toledo OH
Dom. 12:00 mediodía
419-241-5822
Una o dos veces al mes:
Parroquia San Aloysius
Esquina de calles Summit y Clough
Bowling Green OH
1:00PM, 2º and 4º dom
(sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.
(419) 352-4195
Parroquia San Caspar
1205 calle N. Shoop
Wauseon OH
Segundo dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º & 4º dom, sep.-junio. (419) 337-2322
Parroquia San Gerard
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM
(419) 224-3080
Parroquia Santa Maria
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711
Parroquia San Pedro
614 calle N. Defiance
Archbold OH
Primer sábado del mes, 8:00PM

Obituaries

RUBEN CONTRERAS

Rubén Contreras, age 39, Cleveland, OH, died on March 28, 2008; he was a native of México and attended a high school in Acapulco; he was the beloved husband of Isabel; loving father of Yazil, Rubén Jr. and Xitlali; dear son of Felix and Guadalupe; loving brother of Oscar. Executive Chef at Landerhaven for the last six years, and in the 1990s he was head chef at Jacobs Field. Funeral service held April 1, 2008, at La Sagrada Familia Catholic Church, 7719 Detroit Ave., Cleveland.

JUANA H. GARCIA

Juana H. "Janie" García, 81, of East Toledo, OH, died Thursday, March 27, 2008, at St. Vincent Mercy Medical Center. The daughter of Gregorio and Petra Hernández, she was born in Laredo, TX on October 21, 1926. A member of Sacred Heart Church and Eagles #197, she was a former employee of St. Anthony Villa and Bettinger's Greenhouse. Janie loved with all her heart, camping and playing cards. Preceded in death by her parents, she is survived by her loving husband, Cirilo N. "Cy" García; children, Joe V. (Diane), Tina M. and Daniel J. García; brother, Lorenzo Hernández; sisters, Beatrice Bionez, Ester Martínez; 8 grandchildren and 7 great-grandchildren.

Our readers are free to submit obituaries via email at: *latinoprensa@yahoo.com* at no cost to the reader for publication in *La Prensa* and *www.laprensa1.com*. Gracias.

Happy Birthday
Concepción (Chita)
Martínez

April 2



Lafferty, Gallagher & Scott, LLC



Herida personal grave y Abogados de Muerte Injusta

Más de 75 Años de Experiencia Combinada

- Reclamos de Muerte
- Descuido de Hogar de Ancianos
- Herida Grave
- Accidentes de Auto/Camiión y Motocicleta
- Negligencia Médica
- Responsabilidad del Fabricante

¡Llámenos Hoy!

¡No se exige pago hasta que su caso sea concluido exitosamente.

LLAMENOS
419-241-5500

416 North Erie Street, Suite 400
Toledo, Ohio 43604-5622
Visite nuestro sitio web: www.lgslaw.net

¿NECESITA UN ABOGADO DE INMIGRACION?



Wojnar & Associates

(216)
771-
1111

• **Integridad** • **Honestidad** • **Eficiencia** •
CONSULTA GRATIS EN ESPAÑOL
Pregunta por Claudia Chajon

1370 Ontario Street, Suite 1128, Cleveland, OH 44113

Bailes y La Música

By Rico Pico

OHIO:
Toledo:
Club Mystique, salsa, 3122 Airport Hwy; 419.382.3122.
Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.
Tony & Vickie's Cabaret, 500 Front; Fri (Hip-Hop) & Sat (Latin), 8PM-2AM; 419.320.1659.
Sky Box, 2148 W. Laskey; Latino Nights domingo with DJ Abel "AB," 419-724-boxx.
Sky Way/La Vista, 843 N. Summit St., near downtown; Wed-Sat, 4PM-2:30AM; DJ; 419-508-7585.

Cleveland:
View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.
Sunset Lounge: Sushi Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

MICHIGAN:
Detroit:
Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.
Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Vicentes: 1250 Library; Fri; DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: *Every Friday, Monkey Bar,* 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

Ann Arbor: *Heidelberg Night Club,* 215 Main St., Fri. & Sunday, 9:00PM to 2:00AM with DJ Miguel 734-340-7229.

Pontiac: *HEAT,* Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; *Sky Club,* 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

Utica: *Argentine Tango Detroit,* 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Have entertainment?
 Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:
 • **Evangelical Assemblies of God**
 705 Lodge St. 43609
 Pastor Moses Rodriguez
 Miér., 7:00PM
 Dom., 11:00AM
 419-383-6418
 • **First Spanish Church of God**
 1331 E. Broadway 43605
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
 Miér. & Vier., 7:00PM
 Sab., 6:00 p.m.
 419-693-5895
 • **Iglesia Bautista El Buen Pastor**
 521 Spencer Rd. 43609
 Rev. Dr. Alberto Martínez
 Berna Aguilar, Youth Pastor
 Miér., 6:00PM
 Sab., 6:00PM
 Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
 419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**
 2052 Front St. 43605
 Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé
 Dom: Escuela 10:30AM;
 Culto Evangelístico 6:30PM
 419-381-7765
 • **Iglesia Nueva Vida**
 2025 Airport Hwy 43609
 Pastor Titular: Josué Rodríguez
 Pastor Asociado: José Rosario
 Domingo 12:30PM
 Estudio Bíblico: Jue. 7PM
 419-382-0954

• **Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc.**
 950 Prouty 43609
 Pastor Saúl Esquivias
 Domingo 3:00PM
 313.478.1566

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**
 3327 Airport Hwy 43609
 Pastor Guadalupe Rios
 Dom. 5:30PM
 419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**
 628 Elm St. 43604
 Pastor: José Luis Jirón
 Escuela dominical: 10:00AM
 Culto de adoración: 11:00A
 Los cultos son bilingüe
 Bible studies: Sat. 10:00AM
 419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**
 728 S. St. Clair St. 43609
 Fr. Richard Natter
 Dom., 12:00PM [en español]
 419-241-5822

Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**
 4301 Pearl Ave.
 Rev. William A. Thaden
 Sister Theresa Stegman,
 Sister Elisea Bonano
 440-277-7231
 Dom., 8AM, 10AM, & Noon
 Lun., jueves, vier. 9:30AM
 Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**
 4321 Elyria Ave. 44055
 Pastor Gilbert Silva
 440-233-6433
 Dom., 9 & 11:00AM [Eng.]
 Dom., 1:00PM [Spanish]
 Dom., 6:00PM [Youth]
 Viernes, 7:00PM [Eng.]

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**
 1930 Broadway 44055
 Paster Miguel Serrano
 440-245-2772
 Dom., Escuela dom. 10AM
 Dom., culto evan. 6PM
 Martes, jueves, viernes @ 7PM; Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**
 Rev. Angel L. Rivera
 3115 Elyria Ave. 44052
 440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz**
 (Discipulos de Cristo)
 940 West Fifth St. 44052
 Pastor Luis A. Morales
 440-288-8810
 Dom., 1:00PM: Predicación
 Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**
 4501 Clinton Ave. 44055
 Rev. Cora Lee Meier
 440-277-6123
 Dom., 11:15AM; Serv. de Adoración
 Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

Lorain:

• **The Salvation Army**
 2506 Broadway 44052
 Pastores Carlos & Trudy Medina
 Dom: 11:00AM Reunion de Adoración: 1:00PM Escuela
 Miér: 6:30PM Estudio Bíblico
 Vier: 6:00PM Club de Niños
 440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**
 2203 Meister Rd. 44053
 Pastores David & Mildred Figueroa
 Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
 Dom., 5:30PM
 Martes & Jueves: 7:30PM
 440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**
 1607 East 31st St.
 44055

• **Iglesia del Dios Viviente**
 254 Barres lane
 Elyria OH 44035
 Pastor Martin & Carmen Moyet
 Dom: Adoración 1:00PM
 Martes: Adoración 7:00PM
 Miér: Estudio Bíblico 7:00PM
 Viernes: Adoración 7:00PM
 (440)398.2996 o 323.8513

Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**
 2327 Holmden Ave.
 Cleveland OH 44109
 Rev. José Reyes
 Serv. culto: mier. 8:00PM
 vier. 8:00PM
 dom. 11:00AM
 216-741-0390
 216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**
 Pastores Rolando & Lizzette Velázquez
 2681 West 14th Street
 Cleveland OH 44113
 216.298.9095
Orden de Cultos:
 Dom: 10:30AM Esc. dominical;
 noon: Culto Evang., Pro-
 templo
 lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
 Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico
 mier: 7PM Culto de Hogares
 jueves: 7PM Culto Generales
 Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**
 Fr. David Fallon
 7719 Detroit Ave.
 Cleveland OH 44102
 Sat. Vigil 5:00PM
 Sun., 9:00AM & 11:30AM
 216-611-6817

• **St. Francis Parish**
 Superior Ave. & 71st St.
 Cleveland OH
 Sat. Vigil 4:00PM
 Sáb., 10:00AM [Español]
 Sat., 11:30AM [Eng.]
 Weekdays, 7:30AM
 216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**
 Fr. Jaime McCreight
 3114 Scranton Rd.
 Cleveland OH 44109
 Sat., 5:00PM [English]
 Sáb., 7:00PM [Español]
 Sun., 9:45AM [Eng.]
 Dom., Noon [Esp.]
 216-621-3847
 216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**
 2003 West Blvd.
 Cleveland OH 44102
 Dom. 9:00AM [Español]
 Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
 Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
 440-220-2368 ó
 440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvacion**
 3780 West 140th St.
 Cleveland, Ohio 44111
 Dom: Estudio Bíblico a las 2PM
 Servicio de Alabanza a las 3PM
 Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM
 Miércoles: Oración a las 7PM en la Iglesia
 Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM
 Pastores Pedro & Georgina Leonardo
 (440) 508-4497
 (216) 334-4759



MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**
 Alianza Cristiana y Misionera
 Pastor Jesse Morales
 317 E. Front St.
 Monroe, Michigan 48161
 734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**
 3495 Livernois Street
 Detroit, Michigan 48210
 Pastor Titular: Carlos Liese
 Pastor Asociado: Elí Garza
 Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración:
 Dom., 11:00AM
 313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**
 270 Waterman St.
 Detroit MI
 Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM
 • **St. Alfred Catholic Church**
 Fr. Jim Kean
 9500 Banner Street
 Taylor MI
 Misa en español:
 Domingo, a 5:00PM
 313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**
 G-2316 W. Coldwater Rd.
 Flint, MI 48505
 810-787-5701
 Rev. Timothy Nelson
 sábado (ingles) 5pm.
 domingo (español) 9am.
 domingo (ingles) 11am

TRANSLATIONS
 Spanish-English
 English-Spanish
 419-870-6565
 laprensa1@yahoo.com

TRANSLATIONS
 English-Spanish
 Spanish-English
 419-870-6565
 laprensa1@yahoo.com

TRANSLATIONS

La Preciosa's Mexican Restaurant
 1218 Broadway
 Toledo, Ohio 43609
 (419) 242-0215
Hours:
 Wed - Thurs.: 10:00 AM - 6:00 PM
 Friday - Saturday: 10:00 AM - 8:00 PM
 Sunday: 10:00 AM - 4:00 PM
 Closed Mon. & Tues.

Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

★ **ARIES: MARCH 21 - APRIL 20**
 You feel like it's time to go. This is a hard one because there's nothing intrinsically wrong here. You just want to do something else. People will take it personally until they see that you doing your own thing is better for them.

★ **TAURUS: APRIL 21 - MAY 20**
 Something is coming to a perfect conclusion. No more delays or questions about who's there for you and who isn't. You're free to proceed with this project or person, knowing that whatever happens from here on out will be good.

★ **GEMINI: MAY 21 - JUNE 20**
 Material security is such a big deal for you. You're so busy sitting in the counting house, you're missing the point. Abundance comes from within. Focus on staying happy and the money will come. Trust me. That's how it works.

★ **CANCER: JUNE 21 - JULY 20**
 You've moved through some incredible changes. Looking back there's a feeling of contentment and a sense of trust that wasn't there before. Savor the moment. Times like this exist to remind us that we are lucky to be alive.

★ **LEO: JULY 21 - AUGUST 20**
 You've got all kinds of opportunities for love. Before you jump on any of them take time to consider whose baggage you want to carry. Some of these candidates for your affection aren't what they appear to be. Be smart. Choose carefully.

★ **VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20**
 Being overpowered by someone who doesn't know how to play fair has made you question your self. People who cheat to get what they want rarely succeed. Don't drive your self nuts here. They're the ones who should be questioning them selves.

★ **LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20**
 The Truth usually hurts but it's far more painful not to see it. You're eyes are wide open, and as painful as this is, you are as free as a bird. Kiss every regret goodbye and open up to the idea that everything happens for a reason.

★ **SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20**
 You have plenty of reasons to be defensive. Whether it's necessary in this situation is unclear. If you're worried about being overwhelmed by forces you don't have the power to contain, I'm here to tell you're stronger than ever.

★ **SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20**
 You don't need to know where this is going. Sometimes it's better to enjoy the ride. As far as making choices goes, you are making the right one. Others may disagree, but in the end they will see that this is right for them too.

★ **CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20**
 Adhering too much to social guidelines takes all the fun out of life. Right and Wrong are always relative to the individual. Your next lesson will teach you not to let your beliefs interfere with your experience of your own truth.

★ **AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20**
 What appears to be a shakedown is really a blessing. You can't admit it but your life needed this. As you look around and try to make sense of what's left, don't even try to resurrect anything that fell apart during this recent affair.

★ **PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20**
 Your ideas are bigger than you are only in the sense that you don't have the credentials or the connections to achieve them. That's OK. It's good to think big. If this is right for you the forces of synchronicity will bring it on.

Horóscopo

Aries:
Eres por naturaleza una persona sensual que disfruta de la pasión física, Aries. Hoy podrías sentirte una diosa del sexo. Novelas osadas y películas intensas podrían ser particularmente atractivas. Es probable que desees planificar una noche romántica con un amante. Si actualmente no estás en una relación ¡no te sorprendas si de pronto aparece un viejo amigo, muy sexy! Hoy es un gran día para comprar ropa: lo más probable es que elijas la que mejor te sienta. ¡Diviértete!

Tauro:
Hoy te vas a sentir emocionalmente fuerte, Tauro, aunque vas a notar que hay una idea dando vueltas en tu cabeza que te pide que bajes el ritmo y realices una cosa por vez. Ese diálogo interno te puede volver loca si no eres cuidadosa. Lo más importante es que en estos momentos sigas los dictámenes de tu corazón. Haz lo que amas hacer, y asóciate con las personas que amas y respetas.

Géminis:
Este no es un día para quedarse sentada, Géminis. Si no estás en el muelle exactamente a la hora designada, posiblemente pierdas el barco. Asegúrate de que tu reloj esté en horario. Existe un horario para el descanso y uno para la actividad. Hoy nos referimos a esto último. Vive la vida al máximo. Haz que cada día cuente.

Cáncer:
No hay dudas, esto viene desde hace mucho tiempo. Pero hoy el cambio que esperaste por tanto tiempo posiblemente ocurra, Cáncer. La enormidad del cambio no será obvia, por lo menos al principio. Pero después de un tiempo, mirarás para atrás a los acontecimientos actuales y verás lo importantes que eran. Hoy concéntrate en ti, y toma cualquier oportunidad fascinante que aparezca.

Leo:
Has estado interesada en estimular tu salud general durante un tiempo, Leo, y hoy finalmente podrás comenzar ese programa de nutrición y ejercicios en el que has estado pensando. Posiblemente el plan que has ideado sea más que aplicable, ya que tus ideas estarán especialmente claras y lógicas. Habrá otras personas que se sentirán inspiradas en unirse a ti. Cualquier trabajo que hagas lo lograrás rápida y hábilmente. Utiliza tu energía para lograr lo máximo posible.

Virgo:
Los nacidos bajo tu signo tienen un don especial para la productividad. Todo lo que tocan se convierte en oro. Sin embargo, quizás tengas la impresión de que no tienes todo lo que necesitas...entonces, ¿qué haces? ¿Comienzas a comprar todo lo que ves! Hoy sería bueno que pensaras sobre este mal hábito tuyo, Virgo. Te puedes tentar de salir de compras y gastar a lo loco, ¡pero no te sentirás muy feliz cuando te llegue la cuenta de la tarjeta de crédito!

Libra:
Probablemente tengas el deseo de hacerte cargo de las cosas, y ciertamente tienes la capacidad, así que, ¿qué estás esperando, Libra? Deja de quedarte allí sentada esperando que los demás decidan por ti. Cuando los demás terminen de discutir y vacilar sobre qué dirección tomar, tú ya habrás viajado por millas. Tu corazón desea que tomes una postura independiente...

Escorpio:
Hoy superar el día no debería presentar demasiados problemas, Escorpio. Tal vez sientas que recuperas fuerzas, las cuales te proveerán de la conducción y determinación que necesitas para sobrellevar tus tareas y proyectos. Realiza planes para esta noche, tales como reunirte con amigos o asistir a algún evento que realmente te intrigue. Y hasta ese momento, emprende tus tareas de a poco. Finalizarás las cosas antes de darte cuenta.

Sagitario:
Tu casa puede ser un lugar muy visitado hoy, Sagitario. Durante todo el día tendrás visitas entrando y saliendo, quizás en algún momento te irritará. También te encontrarás con que tendrás que calmar ataques de iras de algún miembro de tu casa. ¡Ten cuidado, que los problemas de esta persona no te exacerben porque sino tu también tendrás un ataque de ira! Trata de mantenerte calmada y en foco y ¡sobrevivirás todo el día!

Capricornio:
Hoy será uno de esos días en que puedes llegar a salir sin haberte calzado los zapatos, Capricornio. Asegúrate de tener la cabeza bien pegada antes de levantarte por la mañana, porque podrías descubrirla flotando allá arriba junto a las nubes. No importa cuánto esfuerzo pongas para tratar de concentrarte en lo que estás haciendo, tu mente terminará dispersándose.

Acuario:
En este momento, Acuario, tu mayor concentración se encuentra ya sea en un grupo del cual eres afiliada, o en un tema intelectual en el cual tienes un intenso interés. ¡O quizás en ambos! Las artes, en especial escribir y dibujar, pueden estar entre estos temas. Varios de tus amigos pueden compartir tus intereses, particularmente una mujer que vive cerca de ti, así que mantendrán interesantes discusiones durante los próximos días. ¡Diviértete!

Piscis:
Buenas noticias relacionadas con el dinero y tu carrera pueden ocurrir hoy, Piscis. Tu bondad natural y tu simpatía para con los otros te dieron como resultado buenos amigos que también son valiosos contactos laborales, y finalmente llega tu recompensa. Tu sentido por lo estético está más alto que nunca, por lo que hoy es un gran día para empezar cualquier proyecto creativo que puedas tener en mente. ¡Finalmente el éxito te está tocando la puerta!

Emilio's brother Raúl recalls moment of impact in Texas tour bus crash

By MICHAEL GRACZYK
Associated Press Writer
HOUSTON, March 27, 2008 (AP): Raúl Navaira remembers seeing his brother, the Tejano music star known to his fans simply as Emilio, signing autographs after an Easter weekend club date in Houston.

Raúl Navaira climbed aboard the tour bus that Emilio routinely drove and went to sleep for the 200-mile trip home to San Antonio.

"It was like any other night," Raúl Navaira, 40, said Wednesday.

"Except it wasn't. The next thing I knew, I felt stuff falling over me," he said.

At about 5 a.m. Sunday, the 26,000-pound motor coach slammed into a collection of freeway barrels that mark the interchange of two highways in Bellaire, a southwest Houston enclave. Emilio was thrown through the windshield, injuring him severely and requiring two brain surgeries, the most recent on Tuesday evening.

The 45-year-old father of five and Grammy winner is fighting for his life.

"It was weird," his brother said. "Right away, I thought of him. I knew he was driving. I go: 'Emilio, you OK?' I heard a 'Yeh, yeh,' but it actually was our drummer beneath the rubble."

He said by the time he made his way out of the bus, paramedics had strapped his brother to a gurney to take him to the hospital.

"They didn't let me get to him," Raúl Navaira said. "I just shouted out that I loved him. ... Maybe I was in a daze. By the time I got out of the bus, everybody was there and helping."

Doctors worried about the condition of Emilio Navaira took him into surgery a second time Tuesday, after medication failed to lower pressure that began to build in his brain around a bruise where they removed a blood clot two days earlier.

"We all agreed it was heading in a negative direction and we thought we'd intervene before it got to a critical point," said Dr. Alex Valadka, director of neurotrauma services at Memorial Hermann-Texas Medical Center and vice chairman of neurosciences at the University of Texas Health Sci-

ence Center at Houston. He said he reopened an incision made during Navaira's initial surgery Sunday and removed a piece of bone that had been taken out and put back following that first operation.

"After the surgery, the pressures in the brain were lower and Emilio tolerated the surgery fine without any problems or complications," Valadka said.

He said Navaira remained in critical condition but described him as improved and "perhaps better off than he was a few days ago."

"He is still in a coma," Valadka said. "We are still giving him some medication so it's difficult to say at this point how much is from the severity of his injury and how much is the medication. If he continues to remain stable, we'll gradually try to cut back some of the medication."

Recovery could take months.

The general pattern with someone with injuries of his severity, you think of prolonged recovery, rehabilitation and a lot of therapy," he said.

The wreck remains under investigation. Several members of Navaira's band, including Raúl, came away with less serious injuries. Raúl had a black eye Wednesday and said he had scrapes and bruises and a sprained ankle but was otherwise well.

His brother and their group have released more than a dozen albums, including "Acuerdate," which won the Grammy for best Tejano album in 2003.

Police in Bellaire said Navaira was not licensed to drive the tour bus. Authorities were awaiting the results of blood-alcohol tests and said it was possible he may have fallen asleep.

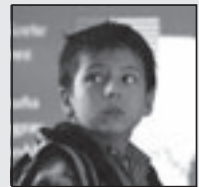
Raúl Navaira said his brother was accustomed to the long drives each weekend. Asked about the possibility of alcohol being involved, he said: "I don't know."

"My heart hurts and goes out to my brother and my other brothers of the band," he said. "It's just sad they have to go through this."

The group had planned to be in California for a tour starting March 28, 2008.

"Under the Same Moon" broke the record for the biggest opening of a Spanish-language film in the U.S., grossing 2.77 million from 266 locations.

"Under the Same Moon," distributed by the Weinstein Co. and marketed by Fox Searchlight, easily beat the previous record for a Spanish language pic, Lionsgate's "Ladron que roba a ladron," which bowed to \$1.6 million.



Indie studios reported that the film, which opened Wednesday and has cumulated \$3.5 million, succeeded with two different audiences. The film had the highest per screen average for the weekend with \$10,414 and was #10 overall in just 266 theatres.

"It played like a very commercial film in Latino communities and showed some real strength at arthouses," said Fox Searchlight topper Peter Rice.

Harvey Weinstein

added that he thought a careful rollout in arthouses could lead the film to do as well as Miramax's 1990 release "Cinema Paradiso," which cumulated \$12 million, while staying strong with native Spanish speakers.

Film also opened this weekend in Mexico as the #2 film, where it grossed \$1.7 million and had the biggest bow this year for a local title, the 6th biggest opening ever.

Photos & Video
Better Photos & Video Productions
Special Occasions: Weddings/Bodes, Births/Flowers, Classes, Reunions, Quinceañeras, Church Events, Seminars, Speakers, Baptisms
Call Now! Tel: (419) 318-0934
www.VocesLatinas.com
Events on Video/DVD

1-800-ABOGADO
Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A.
INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
Tarjetas de Residencia
Certificado de Labor (PERM)
• Asilio • Detención • Deportación
8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115
Cleveland, Ohio 44131
www.1800AbogadoOhio.com
Member: American Immigration Lawyers Association

Instant Games
Instant ticket prizes remaining as of March 4, 2008

<p>Instant Games</p> <p>Instant ticket prizes remaining as of March 4, 2008</p>	<p>Instant Games</p> <p>Instant ticket prizes remaining as of March 4, 2008</p>	<p>Instant Games</p> <p>Instant ticket prizes remaining as of March 4, 2008</p>	<p>Instant Games</p> <p>Instant ticket prizes remaining as of March 4, 2008</p>	<p>Instant Games</p> <p>Instant ticket prizes remaining as of March 4, 2008</p>
---	---	---	---	---

Carla's Corner

Por Carla Soto, Editor Asociar de La Prensa
www.laprensa1.com

Lo mejor de la semana

1. **Emilio Navaíra** recupera el conocimiento tras accidente El astro de la música tejana Emilio

Navaíra está recobrando lentamente el conocimiento luego de haber sufrido una grave lesión cerebral durante un accidente de tránsito, dijeron el jueves fuentes del



Emilio Navaíra

hospital. Navaíra abrió los ojos y movió brazos y piernas el miércoles por la noche, de acuerdo con una breve declaración del Centro Médico Memorial Hermann-Texas.

2. El enlace relámpago entre Lis Vega y Federico Díaz ya causó estragos. A menos de cinco meses de casados, la pareja decidió terminar su relación marital y a decir de la cubana "no hay marcha atrás", en primera porque no se casó enamorada y en segunda porque él le puso el 'cuerno' el mismo día de su boda.

3. La actriz Lindsay

Lohan ya no solo hace noticia por sus escándalos y posterior proceso de desintoxicación. Ahora, acapara las portadas de algunos portales web debido a que una compañía ha lanzado una muñeca inflable que lleva su rostro y medidas exactas. Se trata de la empresa

fabricante de juguetes sexuales Pipedream Products, que hace poco puso en venta la popular 'Lindsay Fully Loaded' y que, en contados días, ha logrado batir todo un récord de ventas. "Ella está al rojo vivo...nunca dice que no y está siempre dispuesta a pasar un buen rato", reza una parte del eslogan colgado en el sitio web de la referida organización.

4. Don Omar ya prepara lo que será el mejor concierto de su vida, pero no por el público o por que presente un nuevo disco, sino que aprovechara para que mientras seduce a sus

fans a ritmo de reggaetón, haya una parte del show en la que pueda contraer matrimonio con su novia Jackie Guerrero. Este singular evento amoroso podría tener lugar el próximo 19 de abril. En declaraciones a ENDI, el cantante reconoció que la idea de organizar un concierto y una boda al mismo tiempo es una locura, pero lo quiere hacer porque desea compartir con todos sus amigos, familiares y fans, la felicidad que ya siente por estar tan próxima la boda. Vamos a usar la modalidad de teatro del Coliseo para mantener la acústica adecuada y lograr un ambiente bien íntimo. El show se va a grabar en DVD y será un público selecto el que va a poder decir que fue parte de esa historia... La verdad es que quiero llevar la música que salió de mi barrio a otro nivel", dijo el artista.

5. Aracely Arámbula y su ex novio Eduardo Verdástegui podrían tener un reencuentro en una telenovela mexicana, según informaron emisiones estadounidenses. Ambos actores podrían estelarizar una historia bajo la producción del reconocido productor Emilio Larrosa, detallaron varios programas de espectáculos. Incluso se habla que se está negociando un contrato millonario con "La chule", que sería el más

caro hecho hasta ahora con una artista mexicana en la empresa Televisa. Sin embargo, hasta ahora la versión más concreta del regreso de Aracely Arámbula a la televisión mexicana podría ser en la exitosa telenovela "Fuego en la sangre" en una actuación especial.

Los mejores chistes de la semana

• Un hombre le pide ayuda a su vecino para que le ayudara a mover un sofá que se había atorado en la puerta. Uno se fue a un extremo y el otro también. Forcejearon un buen rato hasta que quedaron exhaustos, pero el sofá no se movió.

Olvídelo, jamás podremos meter esto, dijo el hombre.

El vecino lo mira con extrañeza y le pregunta: ¡Ah! ¿Era meterlo?

• En la escuela, la maestra ordenó a sus alumnos hacer una oración para la clase de español que contuviera la palabra supongo. Al siguiente día hubo tres niños que llevaron la tarea: Pedro, que es de clase alta, dijo: "Esta mañana vine al colegio en el Mercedes, supongo que el Rolls Royce está en el taller."

Juanito, de clase media, dijo: "Esta mañana desayunamos huevos con

jamón, supongo que el tocino se acabó."

Pepito, que es de clase baja dijo: "Esta mañana vi pasar a mi abuela al baño con el periódico debajo del brazo, supongo que a cagar porque no sabe leer."

• Era una vez dos borrachos que se acuestan a dormir en una litera, y el borracho que está en la parte de arriba de la litera antes de dormirse comienza a rezar:

Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, la Virgen María, y el Espíritu Santo. En eso se cae la litera y el borracho que está en la parte de abajo dice:

• Estaba un borracho en una esquina, cuando una mujer pasa caminando, el borracho la observa y le dice:

¡Adiós fea!
La mujer indignada se da media vuelta y le dice:

¡Borracho!
El borracho con una sonrisa le dice:

Sí, pero a mí, mañana se me pasa.

El borracho que llega tarde en la noche a su propia casa y empieza a gritar:

Reinita, ábreme la puerta que le traigo flores a la mujer más linda.

La mujer baja corriendo



Carla Soto

y abre la puerta y dice: ¿Dónde están las flores? El borrachito contesta: A ver, y dónde está la mujer más linda.

My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:



Hot 1's

Hot 1's is a new \$1 instant game from the Ohio Lottery. If your number matches the HOT NUMBER, you win that prize. Reveal a 5X symbol, win five times the prize shown! With a top prize of \$1,000, try Hot 1's today. Take A Chance For Education. Odds Are, You'll Have Fun.

world class people, delivering world class service, generating world class value

LAKE POINTE
HEALTH CENTER

The Smartest Step Between Hospital and Home...
Rehabilitation Services Offered:

- Comprehensive Rehabilitation Unit: Physical, Occupational & Speech Therapies
- 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Long & Short Term Care
- Discharge Planning
- Short Term Respite Stays
- Post-surgical Recovery
- Managed Care Contracts

When you need compassionate care...
CALL: (440) 282-2244

Medicare/Medicaid Certified
Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week

Visit our website at: www.communicarehealth.com
3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053

A Communicare Health Services Affiliate

SOPA DE LETRAS

por Carla Soto

COLORES	ROJO	AMARILLO	ANARANJADO
BLANCO	VIOLETA	NEGRO	GRIS
AZUL	ROSA	CAFE	VERDE

S I R G A N A R A N J A D Z A C
 A B L A N D O T I E N E S E O A
 Z V A R O S I T A O C N A L B C
 A I M Z B L E N E G R I O C O A
 D O A B U N A R A N A R O S O R
 A L R L G L V E R S E V I O L E
 M E I A R V I O L S A M A R D A
 A T C N E G R O V I O L E R N Z
 R I R A Z U M A C A F I E C E O
 I T O Z F A T R G E N V N A G L
 L A J U N E G R I B L A J F R L
 O C A F L J O R O S A M O O E I
 R G R O D J N A R A N A R N T R
 O V I O L E T B L A N C E A E A
 J V C O L O R I T Z F I R G V M
 O C O L A N A R A N J A D O M A

open your heart home

Many children in our community cannot live safely in their own homes; they need the nurturing and stability that can only come from a family environment.

Won't you help? Consider becoming a foster or adoptive parent. Please call 419.213.3336

Lucas County Children's Services

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

Celebrate the 80th Anniversary of Lorain's Mexican Mutual Society.

Celebrate Cinco de Mayo with MMS on May 3, 2008. For more info, contact David Flores at 440-277-0078. Celebrá el 80 aniversario de Mexican Mutual Society de Lorain. Celebrá el Cinco de Mayo con MMS en mayo 3 del 2008. Para más información contactá a David Flores al 440.277.00.77.



Omnicare Home Health

• HHAs Needed!
 FT & PT Positions Available! Cleveland, Lorain & Surrounding areas.
 We are looking for dependable HHAs, RNs & LPNs to care for our patients. Bi-lingual applicants also needed & encouraged to apply.
 We offer competitive wages with benefits.
 Apply in person Mon. - Fri, 9:00am - 4:00pm
 24800 Chagrin Blvd #300 - Beachwood, OH 44122
 Toll Free: 877-320-8691 - Phone: 216-292-6352
 Fax: 216-292-6342 - Email: info@omnicarehha.com
 Lorain Location - 440-242-2822
 1850 Washington Ave - Lorain, OH 44052
 www.omnicarehha.com

FrameWorks

Antonio Barrios
 "Recuerdos para Siempre"
 Fotografía e Video Artístico
 Bodas Quinceañeras
 Aniversarios Cumpleaños
 Retratos: Escuela Secundaria – Graduaciones
 Familiares e Fiestas
 Correo electrónico: frameworks@lbarrio.com Tel. (440) 320-0295
 The Duane Bldg., 401 Broadway Ave., Ste. D, Lorain OH 44052

Presenta: **ABRAHAM**
 En Vivo!
Parti
ABRIL 26
el concierto
 Church of God
 3150 West 58th St
 Cleveland, Ohio 44102
 Time: 6pm
 Entrada Gratis (Free)
 Janet Garcia Insurance Agency (216) 941-4400
 Para información Llame: 216-509-8844

Dele a su hijo el regalo de una buena salud.

¡Inscríbese hoy con HealthyStart, el seguro médico GRATIS!

Es muy importante asegurar que nuestros niños crezcan saludables para que ellos tengan éxito como adultos, y es una responsabilidad que todos debemos de compartir. Usted puede ayudar a sus niños con darles los mejores tratamientos de salud, en los mejores hospitales y con los mejores doctores en el área. Con el seguro médico gratuito HealthyStart, sus hijos hasta la edad de 19 años pueden recibir servicios como éstos sin costo alguno:

- Exámenes físicos regulares
- Examinación y tratamiento dental
- Examinación de los ojos y lentes
- Prueba de los oídos
- Recetas médicas
- Inmunizaciones
- Hospitalización
- Cuidado de Emergencia

Llame hoy a la línea de HealthyStart para saber si usted califica y dele a sus hijos el regalo que puedan apreciar para toda la vida.



Ohio Relay Service 711

Hotline 216-987-7346

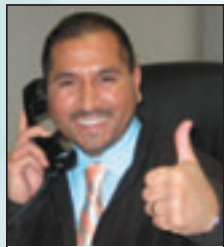


COMMISSIONERS
 Jimmy Dineen
 Timothy F. Hagan
 Peter Lawson Jones

Employment & Family Services
 www.healthystart.cuyahogacounty.us

HealthyStart is a partner of Invest in Children.





Chris Berlanga
Special Finance Manager

Aquí estoy para servirle
Kistler Ford

5555 W. Central Avenue
Toledo, Ohio 43615

FRESH START HOTLINE:
888-380-1025

www.kistlerauto loans.com

New and Used Vehicle Selection
Trucks, Vans, SUVs & Cars

Fresh Start Financing

COME IN WITH:

- ✓ Driver's License
- ✓ Phone/Cell Bill
- ✓ 5 References
- ✓ Current Pay Stub
- ✓ Proof of Insurance

Apply Now for Pre-Approval

419-380-1025

Fax: 419-380-1068
chris@kistlerauto loans.com

APPLY NOW AT
www.kistlerauto loans.com

First Step Auto Finance

(419) 531-6633 • 3338 Dorr Street, Toledo, OH (At Secor near UT)

0% Financia Para todos los Carros
Aqui lo financiamos
Manejalo Hoy!

Bad Credit, No Credit, Gov't Asst., Bankruptcy - NO PROBLEM!

FIRST STEP AUTO FINANCE



ASK FOR JENO - Se Habla Español!

Tu Aprobacion es tu Primer Pago!

We Offer:
Low Down Payments!
Low Monthly Payments!
Warranty Available!

No Job Required!

GARANTIZAMOS FINANCIAR A TODOS!

American & Foreign Quality Used Parts

NATIONWIDE
AUTO PARTS & RECYCLING, INC.

www.mynationwideautoparts.com



(419) 536-9100



3901 South Ave. Toledo, OH 43615 Byrne & South Next to NBC 24 News

- Over 18 Acres of Cars & Trucks
- Large Selection of Quality Parts at Discount Prices
- New & Used Body Parts
- Engines & Transmissions
- Starters & Alternators
- Tires & Rear Ends
- Radios & Speakers
- Nationwide Parts Locator
- Low..Low..Prices!
- We Buy Junk Cars & Trucks for Top \$\$\$



NATIONWIDE
AUTO PARTS & RECYCLING, INC.

10% OFF
Any Purchase

Does not apply to any parts we purchased from other yards. Maximum value \$65. Expires 04-30-08

¡Orgullosamente Sirviendo A La Comunidad Hispana!

- Estimados y consultas GRATIS
- Aplicación para el ITIN GRATIS
- Revisión de su declaración de impuestos anterior GRATIS
- Preparación de su declaración de impuestos
- CONFIDENCIALIDAD GARANTIZADA



¡El éxito de su declaración de impuestos se basa en los detalles!



Una familia sin fronteras

1-800-768-9036
www.libertytax.com

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas
[music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2072 Woodville Rd.



EAST TOLEDO LOCATION NEW PATIO!

5th year in row—Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
Best Margaritas!

—As judged by readers of Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

office of precollege SERVICES

Bowling Green State University.

It is the mission of the Educational Talent Search Program and Upward Bound Program at Bowling Green State University to assist targeted low income and potential first generation college students by providing educational services and activities designed to increase secondary achievement and motivate postsecondary matriculation and graduation.

For More Information:

Bowling Green State University
Office of Pre College Services
Educational Talent Search Program
Upward Bound Program
440 Saddlemire Student Services at Conklin
Bowling Green, Ohio 43403
Office: 419-372-2381
Fax: 419-372-0399
www.bgsu.edu/office/sa/precollege/



Tu Hogar. Tu Preferencia.



Elija a Chicago Title
Este asegurado que su más valuada inversión sera protegida.

- Fuerza financiera en igual.
- Expediente de embo asegurado.
- Compromiso excepcional al servicio de nuestros clientes.

No permita que cualquier compañía de título cierre la venta o refinancie su hogar.

4 Locales de oficinas para su conveniencia:

- Columbus 614-459-8721
- Toledo 419-418-2364
- Cleveland-West Lorain County 440-315-7248
- Cleveland-East Lake County 440-223-5870



Chicago Title

Service. Strength. Integrity.

Toledo Ohio Region

Rosa Vasquez 1-800-589-6968

www.spanish.ctfc.com

We print 'em. You play 'em. Instantly.



More New Games To Come!



Introducing EZPLAY™ Games, the newest way to play and win instantly. The games come right out of the Lottery machine, starting with Tic-Tac-Toe and Bingo. The fun new way to win instantly.



Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com



El periódico en español más leído de Michigan

LAZO CULTURAL

Michigan's most read spanish language newspaper

ABRIL 2008

www.lazocultural.com

CEDIÓ MEXICO A E.U. CONTROL SOBRE ENVASADO DE TEQUILA



ALCALDE DE DETROIT SE DECLARA INOCENTE



=EN ESTA EDICIÓN=



- MÉXICO DEL NORTE; -DEMOCRACIA SIN VOTO
- MEXICANOS ESCAPAN DE LA RECESIÓN DE ESTADOS UNIDOS
- EMILIO NAVAIRA EN GRAVES CONDICIONES



APLAZA TEXAS EJECUCIÓN DE MEXICANO

LAZO CULTURAL

Publisher and Editorial Director

Luis García

Sales / VentasBlanca Sánchez

Administrative

Assistant.....Irma Suero

Circulation..... Jay Toohey

Public Relations....Wanda Toohey

Contributors

Jorge Mújica Murias

Isabel Ledesma,

Máximo Martínez

Maria Fernanda Rodríguez

Alberto Avilés

Alex Martínez,

Angie Gamboa,

Carmen González,

Evalo,

Eliana Premoli,

Salvador Romero,

Salvador Cáceres

Zoraida Vélez,

Rafaél Avilés,

Erick Pichardo,

El Periódico La Prensa de Ohio

AGENCIAS

MAILING ADDRESS

Lazo Cultural / HispanoUSA
3923 - 28th St. SE # 118
Grand Rapids, MI 49512

TELEPHONE

616.977.0658

FAX

616.588.6387

E-MAIL

Press Releases

press@lazocultural.com

Advertisements

ads@lazocultural.com

INTERNET

www.lazocultural.com

www.hispanousa.com

www.mexicanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento.

Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.

© 1997-2008 Todos los derechos reservados
HispanoUSA.com

Cedió México a EU control sobre envasado de tequila

México.- México cedió el control del tequila a empresarios del país que es su mayor mercado de exportación: Estados Unidos, y se ha convertido cada vez más en maquilador de su propia bebida emblemática.

Las elevadas cifras de producción y venta de la industria tequilera no se han reflejado en prosperidad para la región con denominación de origen, que es Jalisco y parte de Michoacán, Tamaulipas, Nayarit y Guanajuato.

Esto se debe, según los especialistas, a que más de la mitad del mercado mexicano y de exportación está en manos de compañías extranjeras, además de que parte de ganancias se las quedan envasadoras en Estados Unidos.

El año pasado, por primera vez, Estados Unidos rebasó a México en volumen de ventas de tequila, según reportó Euro-monitor International Inc.

La historia que desemboca en una pérdida del control mexicano sobre su bebida comenzó en enero de 2006, cuando se firmó un acuerdo en materia de tequila entre la Oficina del Representante Comercial de Estados Unidos y la Secretaría de Economía de México, el cual sentó las bases para que esa nación maneje el envasado y comercialización del tequila en aquel país. México perdió su derecho a supervisar qué se comercializa en Estados Unidos bajo el nombre de "tequila". También perdió el derecho a decidir que todo lo que salga del país sea envasado de origen.

A diferencia de otros países, como Francia, que no permiten que una bebida con denominación de origen se envasa en el extranjero, el acuerdo establece que se podrá exportar a granel y que las autoridades del país vecino serán las encargadas de supervisar el envasado del tequila.

El acuerdo Hasta 2003 estaba permitido envasar tequila en el extranjero. Ese año las autoridades mexicanas propusieron que sólo pudiera ser envasado en México. La industria estadounidense reaccionó y dijo que no lo permitiría. Comenzaron casi tres años

de negociaciones entre representantes gubernamentales de ambos países.

Finalmente, el 17 de enero de 2006 se firmó el acuerdo entre la Oficina del Representante Comercial de Estados Unidos y la Secretaría de Economía de los Estados Unidos Mexicanos sobre el comercio del tequila

El acuerdo suscrito por el entonces titular de Economía, Sergio García de Alba (economista jalisciense y empresario del ramo restaurantero), estipula que esa dependencia se cerciorará de que ninguna medida prohíba o restrinja la exportación o venta para la exportación del tequila destinado a envasarse en Estados Unidos, así como que ninguna medida regule el etiquetado o la comercialización del tequila fuera de México.

México aceptó no tener derecho a realizar inspecciones a las envasadoras. Tampoco puede adoptar ninguna medida correctiva o punitiva contra envasadores en Estados Unidos "con respecto a cualesquiera actividades que ocurran ahí, motivada por una presunción de incumplimiento con la norma oficial mexicana del tequila".

Según se lee en el anexo 1 del acuerdo, las industrias de bebidas espirituosas destiladas de Canadá (representada por la Asociación de Destiladores Canadienses), Estados Unidos (el Consejo de Bebidas Espirituosas Destiladas, la Asociación del Foro de Presidentes de Comercio y la Alianza de los Importadores de Tequila a Granel) y México (la Cámara Nacional de la Industria Tequilera) estuvieron de acuerdo con los términos del convenio y reconocieron "que el etiquetado y la comercialización del tequila y la formulación, etiquetado y comercialización de los productos que contienen tequila están regidos por las leyes del país de importación y venta, enfatizando que las leyes locales representan la única base para regular el uso del tequila cuando es usado como ingrediente en los productos especializados de bebidas espirituosas destiladas".

Las industrias recomiendan que México tenga un representante (en Esta-

dos Unidos) que desarrolle un mecanismo de certificación adecuado para verificar "que las instalaciones sean adecuadas para almacenaje, proceso y envasado del tequila, seguro y efectivo, y de que existen sistemas de control de calidad adecuadas para asegurar que el tequila sea envasado sin riesgo de contaminación o adulteración".

Como resultado del acuerdo, México no tiene control sobre lo que se consume bajo el nombre de tequila en el exterior. Los productores mexicanos no se benefician de las ganancias y el auge del tequila; en cambio, los envasadores y comercializadores en Estados Unidos sí.

Para el especialista Salvador Gutiérrez, autor de la obra fundamental del tema, Tequila: mitos y realidades, el acuerdo implica que se vendió "la gallina de los huevos de oro y, con ella, parte del alma (de México), de su ser, por tratarse de un producto emblemático de la mexicanidad, un legado inherente a la historia y la cultura de México".

De hecho, argumentaron diversos especialistas, muchas de las decisiones relacionadas con esta industria, estrechamente vinculada con la identidad mexicana, ahora son tomadas por extranjeros.

Estados Unidos es el principal mercado de exportación: el año pasado, 35 por ciento de la producción total de tequila se destinó a ese país.

Según cifras del Consejo Regulador del Tequila (CRT), en total se produjeron 284.2 millones de litros. Se exportaron 135.1 millones, de los cuales 100.9 millones se destinaron a Estados Unidos. Del total exportado, 78 millones fue a granel.

Ana Valenzuela y Alejandro Macías, investigadores de la Universidad de Guadalajara (UdeG) y reconocidos especialistas del tema, advierten: "Hoy, salvo Cuervo, Orendain y Corralejo, las grandes empresas de tequila son propiedad total o parcial de grupos extranjeros, que controlan cerca de 70 por ciento del mercado mexicano y más de la mitad del mercado de exportación".



CERTIFICADO DE IMPRESION

The Pioneer Group certifica que cada edición de Lazo Cultural consta de 5,000 ejemplares, impresos en nuestros talleres ubicados en: 502 N. State Street • Big Rapids, MI 49307. Para verificación de esta información ó cualquier otro comentario comuníquese a nuestras oficinas al tel. 231.796.8072

Copias impresas de Lazo Cultural en el mes de Abril del 2008
LAZO CULTURAL PRESS RUN FOR APRIL 2008

April 4	17,000*
Abril 11	5,000
Abril 18	5,000
Abril 25	5,000

TOTAL 32,000
ejemplares / printed copies

Otras publicaciones similares pueden decirte que imprimen miles de ejemplares más que nosotros, pero, ¿Te has preguntado por que no te dan una forma de cómo verificarlo? Lazo Cultural es una publicación semanal impresa cada jueves en los talleres de The Pioneer Group, localizado en 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. Te invitamos a llamar a nuestra imprenta en cualquier momento para verificar que imprimimos lo que decimos. Su telefono es el 231-796-8072

Other similar publications might tell you they print many thousand more copies than us but, have you ever wondered why they won't give you a way to verify it? Lazo Cultural is a WEEKLY PUBLICATION Printed every Thursday by The Pioneer Group located at 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. We invite you to call our printer anytime to verify our press run. Their phone number is 231-796-8072.

*Cuatro páginas de Lazo Cultural se imprimen en el periódico "La Prensa" que tiene un tiraje de 12,000 ejemplares en el estado de Ohio en la primera edición de cada mes. Si deseas anunciar tus productos o servicios en el estado de Michigan llámanos 616-977-0658

Mexicanos escapan de la recesión de Estados Unidos

Tijuana, BC. Miles de mexicanos abandonarán Estados Unidos para regresar a sus lugares de origen y huir de la crisis económica que registra ese país, anticipó el investigador de El Colegio de la Frontera Norte (Cofef), Germán Vega Briones.

Explicó que como primera evidencia de la afectación, se observará una reducción de las remesas que los connacionales envían a sus familias, lo que de hecho ya es una realidad reportada por el Banco de México (Banxico).

Por ello, advirtió el investigador del Departamento de Estudios de Población del Cofef, las dificultades económicas no sólo se resentirán entre las familias que residen en el vecino país, sino incluso en sus lugares de origen.

También en las ciudades fronterizas se reflejará la crisis, pues muchos de los mexicanos que tratan de huir de la inestabilidad económica, se quedarán en esas zonas para regresar en cuanto sea posible, como ocurrió durante la recesión de los años 20, previó Vega Briones.

Aceptarán bajos salarios

Dijo que aún se desconoce cuántos mexicanos saldrán de Estados Unidos, aunque se estima que a diario unos mil regresan a sus lugares de origen, pero contradictoriamente, cada año, casi medio millón de personas tratan de cruzar sin documentos a la nación del norte, lo que refleja su necesidad de un mejor nivel de vida.

Esta situación afectará específicamente a los indocumentados, quienes

aceptarán trabajar por los salarios más bajos y bajo condiciones más adversas que las que sufren actualmente.

Las condiciones se irán complicando en la medida que avance la crisis y ante ello, las autoridades mexicanas deberán impulsar el desarrollo de las zonas de mayor expulsión de connacionales, a fin de prevenir conflictos sociales.

En conclusión, dijo el investigador del Cofef, se avizora un periodo de dificultades para los migrantes y sus familias, en particular para los indocumentados, pues además de los problemas señalados, se prevé un endurecimiento de las políticas migratorias en Estados Unidos.

Como ejemplo, mencionó las redadas en diferentes regiones, incluso las alejadas de la frontera con México, como Carolina del Norte y del Sur, donde no sólo hay participación de autoridades migratorias sino de la policía.

Asimismo, cada vez hay más leyes y ordenamientos que castigan a quienes contratan indocumentados y les rentan viviendas.

En consecuencia, muchos indocumentados han retirado su dinero de los bancos y el resultado es que bajó el consumo en los comercios y servicios, lo que también representa un revés para los empleos que generalmente ocupa la población de origen latino, dijo el investigador.

Pero la opción optimista es que al calor de las campañas políticas, particularmente a la Presidencia estadounidense, los candidatos evitarán comprometerse, aunque por otro lado buscarán mejores tratos para los sectores migratorios en los congresos y representantes populares.

Alcalde de Detroit se declara inocente

Detroit, Michigan.— El alcalde de Detroit, Kwame Kilpatrick, y su ex asesora se declararon inocentes de perjurio, al negar que hubiesen mentido bajo juramento sobre un romance entre ellos.

El alcalde y su ex jefa de gabinete, Christine Beatty, se presentaron ante el juez por separado, en un escándalo que amenaza con descarrilar el segundo mandato de Kilpatrick.

Ambos acusados se declararon ante el juez Steve Lockhart inocentes de perjurio, asociación delictuosa, obstrucción de la justicia y mala conducta en el trabajo. Ambos fueron liberados bajo fianza.

Los dos enfrentan acusaciones de mentir bajo juramento sobre un romance y su influencia en el despido de un importante agente de la policía. Un diario local publicó mensajes de texto insinuantes entre ambos, a veces explícitos.

Los abogados de Kilpatrick y Beatty dijeron que sus clientes serán exonerados.

Al colocar la fianza del alcalde, Lockhart anotó que los demandados no podrán salir del estado de Michigan mientras tengan un caso abierto. Sin embargo, debido al cargo de Kilpatrick, éste le dio permiso de viajar a cualquier sitio sin permiso, pero indicó que el alcalde debe informar con anticipación al tribunal cuando vaya a salir.

Kilpatrick había negado tener una relación sentimental con Beatty. La funcionaria también negó haber mantenido relaciones íntimas con el alcalde entre 2002 y 2003.

La presentación de cargos la hizo la fiscal Kym Worthy, quien indicó que todo ello es consecuencia de una investigación que comenzó en enero cuando el Detroit



Free Press dio a conocer parte de 14 mil mensajes de texto enviados o recibidos en 2002 y 2003 desde el radiolocalizador de Beatty.

El escándalo de Kilpatrick estalla pocos días después de que el gobernador de Nueva York, Eliot Spitzer, debió renunciar al cargo, tras admitir que combinaba sus campañas en favor de la moralidad con la visita a prostitutas que le cobraban alrededor de 4,500 dólares la hora.

Posteriormente, el reemplazante de Spitzer, David Paterson, confesó haber engañado a su esposa en reiteradas ocasiones. Su confesión llevó a identificar los nombres de algunas de sus amantes, ante la sorpresa mayúscula de varios cónyuges.

Aplaza Texas una ejecución de mexicano

Washington DC.- La ejecución del mexicano José Ernesto Medellín tendrá fecha hasta que la Suprema Corte de Estados Unidos resuelva un nuevo fallo sobre la legalidad de las inyecciones letales, informaron autoridades de Texas.

Después de que la propia Corte rechazara el fallo de la Corte Internacional de Justicia (CIJ), que en 2004 ordenó revisar los casos de 51 mexicanos condenados a muerte en las cortes estatales de EU --entre ellos el de Medellín, en Texas--, autoridades texanas afirmaron que no solicitarán aún fecha para la pena capital.

"No haremos nada por el momento", dijo en entrevista Roe Wilson, jefa para pena capital del Fiscal de Distrito del condado de Harris, en Houston, quien llevó el proceso contra Medellín por el asesinato de dos menores en 1993.

Al igual que en otros 36 estados que aplican inyecciones letales a los condenados a muerte, Texas las ha de tenido hasta que la Suprema Corte resuelva un caso de Kentucky, algo que deberá ocurrir antes de junio próximo.

"Hasta que ese fallo no ocurra no estaremos solicitando una fecha de ejecución (para Medellín), porque simplemente guardarían la solicitud, pues todos están esperando la decisión de la Suprema Corte sobre Kentucky", agregó Wilson.

Apenas en 2007, dos reos condenados a muerte en Kentucky --Ralph Baze y Thomas Clyde Bowling Jr.-- presentaron una apelación a la Suprema Corte sobre la inconstitucionalidad del método de inyecciones letales usado en ese estado.

Decepciona fallo

La defensa de Medellín afirmó estar decepcionada con la decisión de la Suprema Corte de no obligar a Texas a otorgar una revisión de su proceso, en el cual la CIJ encontró irregularidades.

"Estamos decepcionados por la decisión de la Suprema Corte", dijo Donald F. Donovan, abogado del despacho neoyorquino Debevoise & Plimpton, que representó a Medellín ante la Corte en noviembre pasado.

De acuerdo con Donovan, la Corte dejó en el Congreso una real pero lejana posibilidad para que establezca los canales por los que el fallo de la CIJ pueda ser implementado en el sistema judicial de Estados Unidos.

"A pesar de que la Corte ha dicho que se requiere otro paso, tenemos confianza que el Presidente (George Bush) y el Congreso tomarán ese paso para asegurar que Estados Unidos cumpla con el compromiso", agregó Donovan.

Ganador del Águila Azteca por su servicio a México, Donovan es el mismo abogado que representó al Estado mexicano ante la CIJ, en el caso que resultó en el fallo favorable y que fue rechazado en EU.



Mis ventas están muy bajas...
¿Y ahora... quién podrá ayudarme?
¡¡¡¡YOOOOO!!!
Llárame ahora mismo al
616-977-0658
Con tu anuncio en
Lazo Cultural miles de
personas sabrán de tu
negocio cada semana
www.lazocultural.com

MÉXICO del Norte

Democracia sin voto

Por: Jorge Mújica Murias



Ahorita que andamos en un "break" de la cadena de elecciones primarias (la siguiente importante es hasta la tercera semana de abril), vale la pena analizar un poco el sistema electoral de este país.

Comencemos con establecer que este sistema es lo que se supone que es el modelo de la democracia en el mundo, tan fregón que Estados Unidos le puede declarar la guerra a cualquier país que no tenga elecciones como las de aquí nomás para irles a imponer la "democracia".

Claro que hay excepciones, como Arabia Saudita, país que sigue siendo reino y no tiene elecciones, pero que es cuate y tiene petróleo, dos condiciones esenciales que combinadas hacen que valga gorro ese pequeño detalle de la "democracia".

El caso es que después del famoso "Supermartes" electoral de Texas y Ohio, quedó más claro que nunca que en Estados Unidos los que no ganan nunca son los votantes. En su columna de opinión, la conductora del programa Democracy Now Amy Goodman resaltaba que el hecho de que este año hayan ido millones de personas a depositar su voto en las urnas realmente no significa que haya "democracia".

Para empezar, señala Goodman, millones de personas están legalmente impedidas de votar. No por nada, pero estos

millones son precisamente de las poblaciones minoritarias del país. Se refiere a todos los que han pasado por las prisiones del sistema.

Quitar el voto por la comisión de un delito es una práctica estatal. No hay una ley federal que lo estipule, pero generalmente se entiende que los presos y delinquentes que atentan contra la sociedad no deben tener derecho a elegir representantes. Y que conste, no importa si un sentenciado ya cumplió su condena.

En Virginia y Kentucky, por ejemplo, los condenados por cualquier delito mayor no pueden votar jamás, aunque su condena no necesariamente los meta en la cárcel. Otros ocho estados (Alabama, Arizona, Delaware, Florida, Mississippi, Nevada, Tennessee y Wyoming) quitan el voto por delitos mayores pero bajo algunas condiciones permiten volver a ejercerlo. En el resto de estados, excepto Maine y Vermont, no se puede volver a votar. Maine y Vermont son la excepción que confirma la regla: se puede votar incluso desde la prisión.

Esto tiene grandes consecuencias. ¿Se acuerda de Florida en el año 2000? Bush "ganó" ahí la presidencia. Pero en Florida hay más de un millón 100 mil habitantes condenados por delitos mayores, que no pueden votar.

Voto Sin Democracia

Son en su mayoría, latinos y afroamericanos, y como dijo la abogada y ex presa política Angela Davis, "si hubieran votado Bush no estaría en la Casa Blanca".

Nacionalmente, 5 millones 300 mil ciudadanos gringos no tienen derecho al voto. Parece poco, pero 2 millones son afroamericanos, y un millón 400 mil son los hombres de este grupo étnico, es decir, el 13 por ciento del total de afroamericanos en el país.

Ahí nomás ya no parece tan poco, y se va a poner peor, porque según las tendencias actuales de encarcelamiento, 3 de cada 10 jóvenes latinos y afroamericanos de la próxima generación, los jóvenes quinceañeros de hoy día, pasarán por algún tipo de proceso judicial por acusaciones de drogadicción, vagancia, o por el simple delito de ser jóvenes de minorías, terrible ofensa que los hace sujetos de ser arrestados en cualquier momento.

En los estados que prohíben en definitiva el derecho al voto de todos los procesados judicialmente, hasta el 40 por ciento de los hombres jóvenes latinos y afroamericanos podrían no tener derecho al voto... para siempre. Son muchos más millones de los que se necesitarían para ganar cualquier votación.

Por alguna casualidad del destino, la mayoría de estos votantes que no tienen derecho a votar en las elecciones del país más democrático del mundo votarían igualito a como votan las mayorías de los afroamericanos y latinos, por el Partido Demócrata.

Y eso no es por casualidad. Las leyes de Estados Unidos, no se sienta nadie sorprendido por esto, han sido mayoritariamente aprobadas por los Republicanos en el Congreso. En las escasas ocasiones en que los Demócratas han tenido mayorías (como ahora), no han tenido pantalones o interés para votar muchas leyes fundamentales, o han enfrentado oposición dentro de sus propias filas (como ahora).

Ni siquiera a nivel estatal. Illinois, por ejemplo, fue Republicano durante 35 años, y es mayoritariamente Demócrata desde hace 6 años, pero no da licencias para inmigrantes indocumentados, y a la policía estatal le da de vez en cuando por llamar a la migra cuando los conductores no traen licencias de manejo.

En conclusión, quienes están en el poder no están interesados en que haya cambios y tienen leyes para impedirlos, y cuando cambian unos por otros... tampoco hay interés para que haya cambios, a pesar de que los votantes lo pidan en las urnas, quieran, lo exijan o lo demanden. Esa es la "democracia", a la gringa...

Emilio Navaira, en graves condiciones

En condiciones críticas, el cantante texano Emilio Navaira fue trasladado a un hospital de la ciudad de Houston, Texas, después de haber sufrido un accidente de tráfico. Según un oficial de la policía, Navaira de 46 años de edad, conducía un autobús de su propiedad sobre una autopista interestatal alrededor de las 5 de la mañana del pasado domingo, para luego impactarse sobre un muro de contención.



El reporte también explica que seis personas, además del cantante, fueron trasladados por elementos de rescate en un estado menos grave que el artista texano. Algunos testigos aseguran que el cuerpo de Emilio Navaira salió de la cabina en el momento del impacto.

Esta no es la primera vez que el interprete se ve involucrado en un accidente automovilístico. En 2005, muy cerca de San Antonio, Texas, y desafiando al alcoholímetro su auto se volcó.

VIVE EN CANADÁ

Vive el sueño americano en Canadá

Canadá recibe a 250 mil inmigrantes al año

¿Tú puedes ser uno de ellos!

- Skilled worker
- Empresario
- Patrocinio familiar
- Inversionista
- Refugio

Conoce hoy mismo tus posibilidades reales de emigrar a Canadá

www.opcioncanada.com

1-866-728-9002

Opción Canadá® está dirigida por Iskander Aguilár miembro de la Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC) M274367

Gobernador de Puerto Rico acusado de corrupción

Por MANUEL ERNESTO RIVERA

SAN JUAN, Marzo 27 del 2008. Puerto Rico (AP) El gobernador de Puerto Rico, Aníbal Acevedo Vilá, fue acusado de 19 cargos criminales federales por presuntas irregularidades en sus campañas políticas.

La fiscal federal Rosa Emilia Rodríguez informó que, junto al mandatario, se acusó a otras 12 personas vinculadas a su Partido Popular Democrático (PPD).

"Se va a permitir que el Gobernador se entregue, por deferencia al cargo que ocupa", dijo Rodríguez en conferencia de prensa. Algunos de los restantes acusados fueron arrestados el jueves.

Entre los cargos radicados contra el grupo, figuran conspiración para violar la Ley federal de Campañas Electorales, someter informes falsos a la Comisión federal de Elecciones, transferencia electrónica fraudulenta de fondos, conspiración para defraudar al Servicio de Rentas Internas federal, rendir planillas fraudulentas y falsos testimonios al Buró Federal de Investigaciones.

De inmediato, el Gobernador emitió una declaración escrita negando las imputaciones y tildándolas de estar motivadas por razones ideológicas.

"Esta acción que está políticamente motivada, es el resultado de tres años de filtraciones, rumores y un espectáculo diseñado para hacerme daño", dijo el Gobernador.

"Le quiero asegurar al pueblo de Puerto Rico que nunca he solicitado ni

aceptado una donación a cambio de ningún contrato gubernamental, nunca he permitido el mal uso de fondos públicos, ni he actuado ilegalmente", dijo el Mandatario en declaraciones escritas.

Acevedo Vilá aseguró conocer "muy bien" a varios de los acusados y dijo estar seguro de que nunca habían aceptado un soborno o se habían robado "un solo centavo".

"Si alguien lo hizo (robar) sería el primero en solicitar que sea procesado. Como las autoridades federales saben que esto es cierto, han decidido estirar su jurisdicción y tergiversar la verdad", dijo.

El gobernador adelantó que tendrá un comparecencia pública a las 5:30 de la tarde del jueves y que el viernes por la mañana comparecerá al Tribunal Federal.

El gobernador canceló sus actividades públicas del jueves y empleados de la Fortaleza aseguraron que se encontraba en la Mansión Ejecutiva, residencia del primer ejecutivo en compañía, entre otras personas, de su madre, Elba Vilá.

El abogado del gobernador Aníbal Acevedo Vilá catalogó el jueves las acusaciones contra el mandatario como una "intromisión sin precedentes" de las autoridades federales en los asuntos internos de Puerto Rico.

Green aseguró que se enteró de las acusaciones a eso de las 6:30 de la mañana del jueves cuando un representante de la fiscalía estadounidense en la isla lo llamó a Washington para informarle.

"No he tenido oportunidad de revisar la acusación, pero es particularmente desconcertante que esta acusación surja tras tres años de investigación, dos gran jurados, en el medio de un año electoral, de hecho, a sólo meses de las elecciones", dijo Green en una declaración escrita divulgada por La Fortaleza.

"Esta es una intromisión sin precedentes y sin mérito del gobierno federal en los asuntos y el proceso electoral del Estado Libre Asociado" de Puerto Rico, agregó.

"El propósito de esta conspiración fue saldar la deuda existente de la campaña de Acevedo Vilá para comisionado residente y recaudar fondos para campañas futuras", añadió.

Las acusaciones son resultado de una investigación de un gran jurado federal que se extendió por más de dos años y que examinó donaciones de ex comisionado residente y hoy mandatario.

Acevedo Vilá ha negado que cometiera alguna ilegalidad y que conociera de alguna irregularidad de parte de sus ayudantes. A su juicio, la investigación es parte de una campaña de persecución política en su contra.

Los acusados se exponen a penas de cárcel de entre tres y 10 años, según Rodríguez.

Entre los restantes acusados, figura el ex tesorero del PPD Ramón Velasco, con ocho cargos; la ex funcionaria de finanzas del PPD Luisa Inclán, cinco cargos; Jorge Velasco, con cuatro; Ricardo

Migrant labor

(Continued from Page 3)

eastern United States. "So there are less workers crossing state lines."

Eckel, who planted 2.2 million tomato plants last year, said he also will stop growing pumpkins and will plant half as much sweet corn as usual, resulting in a loss of nearly 175 jobs.

Eckel, one of the largest growers of fresh tomatoes in the Northeast, said it cost him \$1.5 million to \$2 million to plant and harvest a tomato crop — too much of an investment to risk not having enough workers at harvest time.

"The system to provide our labor is broken and the emotion surrounding the immigration issue is standing in the way of those in the political arena moving forward to solve it," Eckel told a news conference at his farm in Clarks Summit.

Congress failed to pass

Colón, cuatro cargos; el recaudador en Filadelfia Cándido Negrón, tres cargos; el empresario Miguel Nazario, tres cargos; José González Freire, de Panamerican Grain, tres cargos; Edwin Colón, dos cargos; Salvatore Avanzato, presidente de la empresa Dental One, un cargo; el recaudador Robert Feldman, un cargo; Marvin Block, un cargo, y Eneidi Coreano, un cargo.

"Esta investigación continúa", advirtió Rodríguez.

legislation last year that would have allowed immigrants — some already in the country illegally and some who would come from abroad — to work through guest-worker and legalization programs.

Carl Shaffer, president of the Pennsylvania Farm Bureau, predicted other farmers would follow Eckel's lead and stop growing labor-intensive crops unless the government developed a reliable guest-worker program.

"The American consumer really needs to wake up to this issue," said Shaffer, who joined Eckel at the news conference. "It's not just an immigration issue, it's an issue that's going to affect everyone's food supply."

Eckel does not participate in the federal government's H-2A guest worker program, which allows farmers to bring in foreigners if they can prove that workers can't be found locally. Like many farmers, Eckel believes the program is too cumbersome. He said he wouldn't qualify for it anyway because his growing season is too short.

According to the U.S. Labor Department, U.S. farmers hired only about 75,000 H-2A workers in 2007 — while an estimated 600,000 to 800,000 workers in the United States were illegal immigrants.

The Labor Department has announced plans to overhaul the H-2A system, but the Pennsylvania Farm Bureau is calling for a guest-worker program to be built from

scratch that will provide a stable, legal supply of labor.

Though Eckel's tomato pickers made an average of \$16.59 per hour last year, he said the relatively high wage is not enough to attract local labor to work the fields.

"A lot of people think with immigration that we're talking about immigrants taking jobs from others. Let me tell you, there is no local labor that is going to go out and harvest those tomatoes in 90-degree temperatures except our immigrant labor," Eckel said. "They come here to do a job that no one else will do in this country."

Eckel said he is scrupulous about asking workers for immigration documents. Nevertheless, he wants to avoid the risk of a federal immigration raid. He cited national surveys that found as many as 70 percent of U.S. farm workers are in the country illegally.

The acreage he previously devoted to tomatoes and pumpkins will be converted to field corn that is harvested by machines.

Ray Vega, 64, who came to the United States from Mexico as a boy and has worked seasonally at Eckel's farm since 1970, said many migrant workers "are scared to travel anymore" because they're afraid of being picked up by immigration authorities.

INTERESTED BIDDERS: TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – REYNOLDS ELEMENTARY SCHOOL

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on May 1st, 2008**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the new **Reynolds Elementary School Bid**, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Munger and Munger and Associates and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **April 2nd, 2008** which can be purchased from **Toledo Blue Print, 6964 Mc Nerney Road, Northwood, Ohio 43619 Phone: 419-661-9841. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **April 17th, 2008** at 2:00 p.m. at Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing to **Justin.Hammerling@lgb-llc.com**, by phone at (419) 776-5600, or (fax) (877) 281-0784.

Bid Item No. 1 Site Work	\$ 960,300.
Bid Item No. 2 General Trades	\$ 4,218,700.
Bid Item No. 3 Fire Protection	\$ 121,700.
Bid Item No. 4 Plumbing	\$ 433,600.
Bid Item No. 5 HVAC	\$ 1,495,600.
Bid Item No. 6 Electrical	\$ 939,800.
Bid Item No. 7 Technology	\$ 618,774.
Total Estimate:	\$ 8,788,474.

YOU ARE INVITED TO VISIT

CedarCreek CHURCH

WITH 3 LOCATIONS TO CHOOSE FROM

GOT Questions
CHECK-OUT THIS NEW SERIES

Perrysburg Campus
Saturday 5:15 PM - 7:00 PM
Sunday 9:00 AM - 10:45 AM, 12:30 PM
29129 Lime City Rd

Toledo Campus
Saturday 5:15 PM - 7:00 PM
Sunday 9:00 AM - 10:45 AM, 12:30 PM
DeVeaux Village Shopping Center
2600 West Sylvania Ave & Douglas

Whitehouse Campus
Meeting at Anthony Wayne High School
5967 Finzel Rd
Sunday 9:30 AM - 11:15 AM

GO TO CEDARCREEK.TV
WWW.CEDARCREEK.TV
419.661.8661

GRAND OPENING
MARCH 29.30
why does God allow suffering?
05.06 who made God?
12.13 how did we get the Bible?

The message is identical at all campuses.

César Chávez Humanitarian Dinner, March 27, 2008 Address given by Sonia Troche, Executive Director of Adelante, Inc.

Buenas Noches, Bienvenidos, and thank you for taking the time to join us, as we celebrate the lifetime achievement and humanitarian service of a distinguished Latina member of our community.

You will agree with me when I say that past recipients like *Dolores Rodríguez, Sue Campos, Baldemar Velásquez, and Rudy Lira* epitomize the true spirit of this award.

Tonight, one more deserving member of our community will join this fine group. These recipients of the *César Chávez Humanitarian Award* serve as a source of inspiration and pride for those youth who will be acknowledged this evening and those of us whom have benefited from their efforts and struggles.

As I sat down to meet with tonight's Humanitarian Awards recipient, in her home, I was pleasantly surprised to learn of the González family roots and history in México and Northwest Ohio. I smiled to think that her family went from *Pancho Villa* to *Carty Finkbeiner*.

After the meeting, I reflected on what she had said and was immediately taken back to think her life's work to overcome the struggles of language differences, community ac-

ceptance, economic and civil injustice, under-education, and in some cases lack of education, under representation in government, denial of social and basic services, is being threatened fifty years later.

You heard me correctly; I am not here tonight to talk about Adelante's Success Stories; while I would love to give you an overview of Adelante's accomplishments in this past year and speak of the great work that the staff of Adelante does on a daily basis.

Tonight I speak with great concern about how the progress of the Latino Community is being threatened locally, at the State and National level. *¿Como puede Adelante?*

How can Adelante, *The Latino Resource Center*, its leadership and the leadership of our community claim accomplishment of hers and that of past Chávez Humanitarian Award recipient's dreams when the cornerstones of their effort have begun to crack.

The wall is cracking

When our Latino children graduate our high schools with high academic achievement yet are denied the opportunity to realize their dreams of going to college with the aid of scholarships to area universities and colleges, *the wall*

is cracking;

When our children are not proficient in math, language arts, science by third grade and are destined to drop out of high school, *our wall is cracking;*

When we fail to advocate for our Latino brothers and sisters who live in fear of deportation and are at the peril of economic injustice, *the wall is cracking;*

When we fail to receive or participate in workforce development training and programs in the midst of high unemployment and under-employment, *the wall is cracking;*

When we fail to support childbearing Latina women who don't have access to quality health care, *the wall is cracking;*

When we remain silent as our local governmental leaders fail to support workplace diversity by recruiting and promoting Latinos, *the wall is cracking;* and

When Latino representation in city, county and state government, and representation that advocates for our issues is non-existent, *the wall is cracking.*

Several years ago, our good friend and former Blade writer *Clyde Hughes* wrote an expose on the rise of the Latino community in Northwest Ohio. In the article our Latino community and its leaders spoke of lay-

ing the cornerstone to better times for Latinos in Northwest Ohio.

The reality is that many of those leaders have gone on to other pursuits. Yet, there has been no one to replace them. Remember when we had a Council President, City Council member, Director of Latino Affairs, Executive Officer to the Mayor, and I so forth... "*Hermanos y Hermanas*", *Mi Gente*, long gone are those days.

The cornerstone they represented must now be replaced by the efforts of you and I.

Adelante, *The Latino Family Resource Center*, can not fight these struggles alone. As we reflect on the events of today and the accomplishments of those who have come before us, let us honor their efforts by re-dedicating ourselves to addressing activism.

If César E. Chávez was here today, *¿Que diria?* What would he do?

I never met him, but I would have to believe that he would tell us to challenge the system and those who look to deny us the American Dream.

If our schools don't understand our children, recruit Latino teachers and administrators; then challenge Latino board members to advocate sound



Sonia Troche with 2008 César Chávez Humanitarian Award recipient Ruth González de García

and responsible policies. If healthcare is not accessible; advocate and demand for Latino representation on hospital boards and county health commissions.

When our immigrant families are the target of hate-seeded policy; let's make those policymakers accountable for their votes. When those candidates come around our Latino neighborhoods, our fiestas and festivals, let's hold them accountable for the commitments that they make in supporting the advancement of issues in our community.

Last, when local, state & federal dollars are disbursed to projects in our community, let us make a commitment to advocate representation on the funding committee and to be present at those public hearings and allocation process.

In doing this, we keep the legacy of César Chávez his work, accomplishments and

those that worked along side him, alive.

Yes, the wall may appear worn, worn of the struggles and the apathy; yes, the task may seem insurmountable at times since there are many cracks to repair.

But fifty years ago a Mexican family from México and many others like them dared to dream a different life for their children. They set a course for Northwest Ohio and worked the fields, worked the railroads, worked the steel mills, and worked the shipyards.

They are the original builders of our foundation, laying the cornerstone of opportunity for you and me. We must and we will rebuild that foundation, even if it takes us brick by brick.

We do it now so that our children, grandchildren will not have to overcome those same issues.

Thank you and God bless.

In Celebration with the Ohio Civil Rights Commission, Dunbar Real Estate Co. supports Fair Housing and recognizes that April 2008 marks the 40th Anniversary of Title VIII of the Civil Rights Act of 1968. Federal Fair Housing Act, which provides for equal housing opportunity for all Americans and prohibits housing discrimination on the basis of race, color, religion, sex, national origin/ancestry, military status, familial status and disability. This is a milestone in the area of fair housing.



Dunbar Real Estate Co. manages a number of rental units in the Toledo and surrounding area. Our rental units offer a wide variety of amenities. For more information, Please call our community managers at the following locations to find out more about these properties:



Wickford Woods/Sylvania 419-882-1260

Carriage Hill/West Toledo 419-885-4150

Glendale Village/South Toledo 419-381-1381

Eastwyck Apartments/Oregon 419-691-2944

Crossgates Manor/Toledo 419-381-1381



www.rentdunbar.com



Persons with disabilities are welcomed.



If you feel that your rights have been violated, please contact the Ohio Civil Rights Commission, telephone number 419-245-2900

Communities rally to assist 9-year-old boy in need of bone marrow transplant to fight his life-threatening leukemia

By Alan Abrams, La Prensa Senior Correspondent

Oregon, Ohio: Life has been anything but normal lately for nine-year-old Oscar Saucedo.

Ever since doctors at Toledo Hospital diagnosed him with a form of high-risk leukemia on February 7, 2008, the third grader at Coy Elementary School has been receiving chemotherapy, says his mother, Jessica Villegas of Oregon.

"His chromosomes are low, and the treatment has left him with serious side effects including seizures and brain strokes. It has left him a little weaker and he walks slower," says Villegas about the oldest of her five children.

The family's one hope is that they can find a suitable match for a donor of bone marrow for a transplant that could save Oscar's life. But in a world where only three out of ten patients ever find that life-saving donor, they are going to need all the help they can get.

Fortunately, some of that help is on the way, thanks to Jessica Cartagena, a Latina in the Cleveland office of the National Marrow Donor Program, Father Richard Notter of SS. Peter & Paul Parish in Toledo, and Jill Duwive and the administrative staff at Coy Elementary.

"I was referred to the National Marrow Donor Program (NMDP) by Toledo Hospital," says Villegas. That's where she made contact with Cartagena, the program's area representative for Ohio. "We hope to find a donor to match Oscar," she adds.

The NMDP collaborates with Rainbow Babies Children's Hospital in Cleveland.

Cartagena told La Prensa that finding a match for a bone marrow trans-

plant is predicated upon race and ethnicity, and not factors such as blood types.

"Unfortunately, there are very few Latinos to be found in the NMDP registry because few Latinos donate marrow. The first source we look at is the patient's family, but seventy percent of patients will not find a match within their own family.

"Every day, more than 6,000 patients scan the registry searching for a life-saving donor. Diverse donors are critical because patients have the best chance of finding a match from within their own race. Out of the seven million people searching for donors in the course of a year, 550,000 are Latinos," explains Cartagena.

Cartagena says Oscar is the first Latino from this area to need a donor.

Cartagena has organized two bone marrow drives to help find a donor for Oscar and to increase awareness of the program among members of the Latino community.

The first drive will be held May 13, 2008, from 11:30 AM until 4:30 PM at Coy Elementary at 2630 Pickle Road in Oregon.

Father Notter is hosting the second drive at the family's church, SS. Peter & Paul, on May 18 from 11 AM until 3 PM. The events are open to the public.

Both the East Side and South Side of Toledo bone marrow drives are being coordinated with the NMDP's May 5-19 national cam-

aign to encourage more individuals to join the registry.

Cartagena points out that it is not coincidental that those two weeks bracket the celebration of Mother's Day.

"What better way to say 'Thanks Mom' for giving you life than to be part of this life-saving campaign," says Cartagena, adding that the goal is to attract 46,000 new donors to the registry.

Cartagena, whose heritage is Puerto Rican/Hondurana, was born and raised in Cleveland. Bilingual, she is a graduate of Cleveland State University and is working toward her MBA at the University of Phoenix. She is a member of the Hispanic Health Commission, the Minority Health Alliance, and Ohio Hispanic Social Workers.

She says that joining the NMDP Registry is as easy as swabbing the inside of your cheek with a cotton swab.

Cartagena also points out that the bone marrow donation process is not painful. "A general or regional anesthesia is always used for this procedure. Donors feel no needle injections and no pain during marrow donation.

"The majority of donations do not involve surgery. The procedure is non-surgical and done on an outpatient basis. If marrow is



requested, that procedure is usually performed on an outpatient basis as well. Donors never pay any costs, all medical costs are paid for," she explains.

DJ Bob Olivo of www.bnetradio.com, which is based in Houston but airs internationally via the Internet, interviewed Rico Neller of La Prensa on March 30, 2008 concerning the plight of Oscar. Olivo urged all listeners to do what they could to assist the 9-year old Latino. [See story at on BNetRadio at: www.laprensa1.com/Stories/2005/Dec%2014%202005/BNetTejano%20Webcasting.html]

April has been designated Minority Health Month. Make this month special for Jessica Villegas and her son Oscar. Visit: [http://netwellness.org/feature/2006-04-aahealth/default.cfm](http://mih.ohio.gov/http://netwellness.org/feature/2006-04-aahealth/default.cfm)

You can find more information about the registry and the registry by visiting www.marrow.org or calling 1-888-862-7769, Ext. 103 or 106, or 1-800-MARROW-2. For more information on the May 13 drive at Coy Elementary, call Jill Duwive at (419) 693-0624.

The University of Toledo

Job 996445. Manager of Financial Operations, Controllers Office:

The Manager of Financial Operations will provide supervision and direction to the Financial Reporting, General Accounting, and Accounts Payable departments. The Manager will assure compliance with external and internal financial reporting requirements including the compilation of the annual financial reports and the monthly financial reporting package. The Manager will also coordinate the year-end audit process including the preparation of work papers for the external auditors and serve as the main contact for the external auditors.

The successful candidate will possess a Bachelor of Science in Business- Accounting and will have a minimum of 5 years accounting and finance experience with increasing responsibility that includes a minimum of 2 years in a management or supervisory role. Certified Public Accountant (CPA) or Masters of Business Administration (MBA) is required. Higher Education experience and a minimum of 3 years public accounting experience is preferred. Full Time. Salary to commensurate with education and experience.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application.

Application materials must be received by Friday, April 11, 2008.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

HIRING!

**ALL POSITIONS!
AM/PM FT/PT**

- Benefits include:**
- Great starting salaries
 - Paid Training
 - Paid Vacation
 - Discounted meals
 - Health Care benefits
 - Se habla español
 - EOE

Please apply at your nearest Restaurant!

golden corral
Steaks, Buffet & Bakery

**OCUPAMOS EMPLEADOS
AM/PM MEDIO TIEMPO Y TIEMPO COMPLETO**

- Beneficios incluyen:**
- Comienzan con buen salario
 - Entrenamiento pagado
 - Vacaciones pagadas
 - Comidas con descuento
 - Asegurancia medica
 - Se habla español
 - Oportunidad igual de trabajo

Favor de aplicar en tu restaurante mas cercano



J.D. BYRIDER
Sales

Josh Schorner
Sales Consultant

5941 W. Central
Toledo, OH 43615

Phone (419) 842-1655
Fax (419) 842-0655
E-mail: jschorner@jdyrider.com

The Tradition Continues Under A New Name

WILLIAMS DE CLARK
TUSCHMAN Co., L.P.A
INJURY LAWYERS



Martin W. Williams, Peter DeClark and Chad M. Tuschman are pleased to announce that they will continue practicing law under the new name.

500 Toledo Legal Building
416 Erie Street
Toledo, Ohio 43604-6301
(419) 241-7700
Fax (419) 241-7778
www.wdtlaw.org

Free Initial Consultation • TOLL FREE 1-866-WDT-FIRM

The University of Toledo

Job # ACTPAY, Account Clerk 2, Payroll:

This position's primary responsibilities include customer service, time card and absence report entry, comp time tracking, employment verifications, prior service certifications, US Savings Bond and miscellaneous deductions.

This full-time position requires the ability to calculate fractions, decimals & percentages & to read & write common vocabulary plus: 2 courses in high school accounting or accounting for bookkeepers offered by college (or 6 months experience); 1 course in applications of adding machine & calculator (or 1 month experience) or equivalent and a successful score on the Account Clerk 2 civil service test. Hourly rate of \$12.51.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application.

Application materials must be received by Friday, April 4, 2008.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Lecturer
Athletic Training
Department of Kinesiology
University of Toledo**

This individual will serve as Clinical Coordinator for clinical and field experiences, teach undergraduate in athletic training, and participate in other activities appropriate to a lecturer position. This position will develop and maintain clinical education relationships appropriate to a CAATE-accredited Athletic Training Education Program. Salary will be commensurate with experience. The position requires a Masters degree in Athletic Training or an Exercise Science related field, BOC Certification, eligibility for Ohio licensure and will begin August 2008. Three years experience as a BOC certified athletic trainer including supervising athletic training students is required. For full consideration submit a letter of application, a curriculum vitae, graduate transcript, three letters of recommendation, and a statement of his/her teaching interests by April 12, 2008. Send applications to:

James Rankin, Ph.D.,
ATC, Chair Search Committee
MSC 119
University of Toledo
2801 W. Bancroft St.
Toledo, OH 43606
email: james.rankin@utoledo.edu
Phone: 419-530-2752

Aerospace Systems Engineers

Need systems engineers, BS/MS in EE/ME/AE, with 5-10yrs of practical experience in analysis, design, development, and test of power generation and distribution systems for military aircraft, aerospace and commercial aircraft. Experience or familiarity with 270 VDC/28 VDC resonant power switching, rectifier units, solid state power controllers inverters, power generation equipment including integrated-drive, variable speed constant frequency, direct-drive and hydraulic-driven generators, reverse current relays, nickel-cadmium and metal-hydrate batteries. Some familiarity with MIL-STD-704, DO-160, ARINC 609 and MIL-S-19500 and MIL-STD-1553 is considered a plus. Position requires excellent written and verbal communication skills.

We are looking for highly motivated, self starting individuals who have the desire to work in a dynamic research and development environment, encompassing a wide variety of engineering disciplines. Successful candidates will assist with the design of Prognostics and Health Management applications for aircraft avionics and power system components as part of a development team. Ideal qualifications include some knowledge of aircraft avionics data buses, experience developing new aircraft operational concepts and advanced technologies, algorithm development using C/C++, experience with MATLAB, Simulink, LabVIEW and advanced statistical analysis tools.

Please send résumé to careers@gsslc.net with salary requirements. Global Strategic Solutions LLC is an Equal Employment Opportunity Employer.

YLN - Young Latino Network

If interested in participating as a youth mentor through YLN's partnership with the YMCA visit: www.clevelandymca.org, to access a calendar of upcoming scheduled mentoring opportunities. If you would like to take part in any of the events or activities on the calendar, contact Viola Rember at (216) 263-6859 or via e-mail at vrembert@clevelandymca.org.

LEGAL NOTICE:

The Lucas County Family & Children First Council (aka Family Council)

is scheduled to meet at 10 a.m. in Conf Rm #1 on the first floor of One Government Center on the following dates: **Apr 11, May 9, Jun 13, Sep 12, Nov 14, 2008.** The Executive Committee of Family Council is scheduled to meet at 10 a.m. in Conf Rm #2 on the first floor of One Gov't Center on the following dates: **May 30, August 8, Oct 17, 2008.** The Lucas County Family & Children First Council's Audit Report for 2006 is available for review at One Government Center, Suite 580.

Class of 1990 Macomber High School:

Looking for Macomber's Class of 1990 alumni and past committee members from the previous 2000 Class Reunion. The Class of 1990 is trying to get a jumpstart on their 2010 class reunion. Contact Raquel McClure or Sharia Player via email at either: ROCKMACKROCK@AOL.COM or SLPLAYER2@SBCGLOBAL.NET

Class of 1988 Macomber H.S.

Looking for Macomber's Class of 1988 Alumni.

The Class of 1988 is trying to quickly jumpstart their 20th Year Reunion this 2008 coming summer. Any & all classmates contact: Kelly McClure-Broussard ASAP via email: KLYFAYE88@AOL.COM

**ESMERALDA KARAKOUDAS
ABOGADA**

**Inmigración
Discriminación en el Empleo
Compensación de Trabajadores
Relaciones Domésticas
Lastimadura Personal**

RN or LSW

Choices/Medicaid Waiver Supervisor

RN or LSW required; BSN or MSW preferred, with at least three years supervisory experience in home health care, medical social work or gerontology. Knowledgeable of community resources and Medicaid/Medicare program.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

Send résumés to:
AOoA/PASSPORT
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

MENTORING

Big Brothers Big Sisters has FT program positions open. Basic responsibilities include enrollment and support of school based and community based programs, facilitating all functions of the program and developing and maintaining the partnerships. Bilingual (English/Spanish) and bi-cultural preferred Bachelor degree required. Fax (614-839-4770) or email Susie Murray at smurray@bbbscentralohio.org. EOE. No Phone Calls Please.

Community Organizer

Successful north Toledo non-profit with comprehensive and innovative revitalization strategies is seeking a key staff person to work with residents in addressing neighborhood issues. The ideal candidate would have experience in social justice and grass roots issues, good communication and people skills, knowledge of effective research and fundraising techniques, as well as a desire to "Save the World" One Block at a Time. We will provide training and competitive salary and benefits. For consideration send resume to

UN,
3106 Lagrange Street,
Toledo, OH 43608.
EOE

2 bedroom \$545

First 5 application no application fee (\$45 valve)
Receive one month's free
Must move in by 4/15

Income restrictions apply for maximum annual income allowed per household:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Occupant: \$27,420 | 2 Occupants: \$31,320 |
| 3 Occupants: \$35,280 | 4 Occupants: \$39,180 |
| 5 Occupants: \$42,300 | 6 Occupants: \$45,420 |
| 7 Occupants: \$48,600 | 8 Occupants: \$51,720 |

**Three Rivers Townhomes
2800 Booty Drive
Columbus, OH 43207
(614) 491-1376**



**SUPPLIERS OF
MEXICAN FOOD
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**

Bienvenidos A La Michoacana

*Cocina Abierta los 7 dias
de la semana*

Con los mejores Tacos de carnitas,
asada

Pollo, pastor, tortas y mas.

¡¡¡Ven y Disfruta!!! 419-243-3447

**Store Fixture Liquidation:
EVERYTHING GOES!**

Garment Racks, Showcases, Gondola Shelving, Display Tables, Storage Shelving, Check-outs, Material Handling Equip, MORE, CHEAP! Visit/Call NOW! These VALUE CITY Dept. Stores ONLY, its business as usual at all other locations!

LIMA:

3000 W. Elm St, call 419-999-5164.

MAUMEE:

2694 Detroit Ave South, call 419-893-8781.

NORTHWOOD:

2678 Woodville Rd, call 419-698-4383.

TOLEDO:

5860-100 Lewis Ave, call 419-478-0013.

HOURS: 10-7 MON-SAT, 11-4 SUN.

(800) 823-2433,

www.JGResource.com

10% Buyers Premium.



SEVENDE: F-150 1997; color negro; 130,000 millas; aire acondicionado; caja de 6 cd's; vidrios electricos; cabina y media; 4x4 motor 4.6 L; transmisión automatica; \$ 4500 dls; tel 313-646-3602



Mobile Home for Sale

Erie, Michigan
1998 Fairmont 14' x 70'
Remodeled, 2 Bedroom,
2 Bath, Central Air
Great Home, Move in condition!
Price to move: only \$10,000
734-847-1937

Tupperware

All Sizes

Interested in selling Tupperware?
Want to place an order for Tupperware?

Contact Sara hoy at 419-697-2593
or www.my.tupperware.com/sarabevier



UNITED LAWNSCAPE, INC.

Se solicita:

Encargado de mantenimiento de Jardinería - Min. 2 años de experiencia. Licencia de conductor válida y con récord limpio.

Asistente de encargado de Jardinería - Min. 1 año de experiencia. Licencia de conductor válida y con récord limpio.

Técnico de Fertilización - Se prefiere con experiencia pero no es requisito. Licencia de conductor válida y con récord limpio.

Obrero - No se requiere experiencia. Ofrecemos pagos competitivos y oportunidades de progreso. Por favor aplicar en persona: 62170 Van Dyke, Washington Twp, MI o enviar fax al: **586-752-5040**

Partners In Education seeks a professional **administrative assistant** with strong organizational, interpersonal and communication skills, proficiency in MS Word and Excel and databases and ability to work under time constraints. High School degree, at least 3 years' experience required. College degree preferred. Email resume and salary requirements to resumes@partnerstoledo.org. No phone calls, EOE please respond by April 4th, 2008.

As part of our expansion program, a small company is looking for **part-time work from home account managers and sales representatives**; it pays \$3,000 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details. Requirements: Should be a computer literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be over 20 yrs of age. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information, Please send e-mail to: waltclaire70@yahoo.com

SIE
Importaciones & Distribuidores de Joyería
VENIDA 000 DE 14KT GARANTIZADO
CREDITO FACIL, CATALOGO Y ESTUCHE DE JOYERIA GRATIS
ABIERTO 7 DIAS
LLAME GRATIS
800 437-0900
www.joyeriasie.com
email: siesebe@aol.com
Establecido desde 1982

www.LaPrensa1.com

EXPERIENCED COOKS

Stir Crazy, full service Asian restaurant
Great Lakes Crossing in Auburn Hills
Apply in person
248-454-0400

COCINERO EXPERIMENTADO

Stir Crazy, servicio completo de comida asiatica
Centro Comercial de Great Lakes Crossing
en Auburn Hills
Aplicaciones en persona
248-454-0400

Wanted

Construction Laborers

Earn a daily rate + bonuses
Team Oriented; Mon-Fri Work Week;
Occasional Weekend; Insurance Available;
401K plan;
Paid Holidays; Vacation Program.

Apply at:
Basement Systems of Ohio
8909 Freeway Drive
Macedonia, Ohio 44056

**NOTICETO
OUR
READERS!**

While work-at-home jobs are often legitimate, we advise readers to fully investigate the background of any company before paying a fee. If an offer sounds "**too good to be true**," it probably is.

Proceed with caution if you are asked to SEND MONEY or to call 900 numbers. All "900" phone numbers are charged to the caller on a per minute basis.

Please report any suspicious ads to us immediately! (419) 870-6565. Thank you.

TRANSLATIONS

Spanish-English
English-Spanish

(419)
870-6565

Spanish-English
English-Spanish

TRANSLATIONS

¡Mira!



Diablo 18 inch chrome rims with Toyo tires \$700 or best offer!

Tele:
(440)
320.8221

SALES/DISTRIBUTION

Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities:

Michigan: Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe
Ohio: Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont

For details Call Rico at **313-729-4435** or **614-571-2051** or email laprensa1@yahoo.com



All your protection under one roof®

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
www.amfam.com

© 2005 NA-001300 - Rev. 11/05

**Join the
Winning Team**

American Family Insurance, a leader in the insurance industry since 1927, is looking for leading individuals to join our team of winning agents.

As an American Family agent, you can expect:

- **Unlimited income potential.**
- **Flexibility by managing your own business.**
- **Expert training.**
- **Advancement opportunities.**

For more information, and to schedule an appointment, call or send your resume to:

Nelida I Lopez
District Sales Manager
215 Miller Rd Suite 6
Avon Lake, OH 44012
(440) 933-3062
www.nelidalopezdistrict.com

Become a Foster Parent!



Foster Parent Program
The Family Inc.

Limpieza de Comercios

KBS esta empleando en Adrian.
Se busca tiempo-completo Tercer cambio, Bilingüe (inglés/español) requerido. Llame al 1-800-537-1376 ext. 498 deje un mensaje para aplicar. www.kbs-clean.jobs EOE

Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.



CALL GASPER 419-215-7740



Taqueria Jalisco, Toledo OH; Open 7 Days a week. Abierto 7 dias a la semana. 419.944.6808.

Pearl Road Auto Parts
Since 1987

Bring Your Own Tools & Save

- "Southern Rust Free" GAS TANKS, DOORS, BUMPERS, FENDERS & MORE!
- All Parts Guaranteed
 - Computerized Inventory
 - 5 Acre Lot - 15,000 Sq. Ft. Building
 - Locator Service
 - Oldies Selection
- Open Monday - Saturday 8AM-6PM • Closed Sundays
Se Habla Español!

TOP \$ PAID FOR YOUR VEHICLE

(216)661-8410
5000 PEARL RD NEXT to I-480

• ¡e-laprensa.com! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

Real Estate

Newly-Constructed HOMES FOR RENT!

AFORDABLE LIVING OPPORTUNITIES

4-Bedrooms • 2 Baths

- Fully-equipped kitchen
- Full basement • 2-car garage
- Fenced-in back yard (on select homes)

APPLICATIONS BEING ACCEPTED:

April 23, 24 & 25 • 9:30am until 2:30pm

\$35 Application Fee - ACCEPTING MONEY ORDERS ONLY

- SECTION 8 VOUCHER ACCEPTED -

SOUTHEAST TOLEDO HOMES II

505 Jefferson Avenue • Toledo, OH 43604
419-242-1702 • 800-553-0300 Voice/TTY

Housing Cleaning Service

- Residential
 - Commercial
 - Serving East & West Cleveland
- AFFORDABLE PRICES!**

Janette Cruz
Owner
216-832-1437

Economy Home Improvements

Exterior and Internal Home Repairs
Experience in all trades
(Plumbing, electrical, furnace, roof, etc.)
40 % SENIOR DISCOUNT

Free Estimates
Call 419-290-7032
Silvestre or Wes

Leasing agent

to lease apartments in Toledo and Erie MI. Part time or full. Experience required. Commission of \$1,000.00 for each apartment or mobile home leased. Additional bonuses available.

Send resúme to:
Nationalprop@aol.com.

Cabaña preciosa en México de Venta localizada en la presa.

La Polvora en Guascato, Jalisco, a 15 minutos de Degollado, Jalisco. Con vista preciosa y acceso a la presa.

313-333-3514

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Se rentan apartamentos De una, dos y tres recamaras.

En el mes de marzo les Ofrecemos DOS meses Gratis de renta.

LLame al 419-476-8600 Pregunte por Claudia para Más información.

www.rivieramaia.com

TRABAJE DESDE SU CASA

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

• La Asociacion Nacional del Trabajo

1(650) 261-6649
www.trabajehora.com

Office: 734/429-9449
Cell: 734/395-8383
Fax: 734/429-9448
jpicknell@reinhardtrealtors.com



Julie Neller Picknell REALTOR

Abundant Life of Perrysburg is a subsidized independent housing facility for those 62 or older. We are located in a beautiful, quiet residential setting in Perrysburg.

Abundant Life offers one bedroom garden apartments with private patios, indoor mailboxes, reserved parking and busing to local grocery stores. Applications are now being accepted.

Call 419-872-3510 or 419-874-4371.



COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels. For More Information Call: 419-870-6565

Ninety-nine dollars!!!

\$99 moves you in. Call 440-244-0776 today for this limited time offer!!! A Spanish-speaking staff member will be glad to help you. One and two-bedroom apartments starting at \$500 per month for people 55 and over. Located at the Nativity Blessed Virgin Mary Church in a brand new apartment building and renovated historic school building, we feature an elevator and secured entrances. Amenities include a central laundry facility, frost-free refrigerator, electric range, air conditioning, carpet and more. Voice/TTY 800-553-0300. An Equal Housing Opportunity.

Mudese por \$99.

¡Llame hoy 440-244-0776 para esta oferta limitada de tiempo!!! Un miembro de habla hispana del personal estará alegre en ayudarlo. Apartamentos de uno y dos dormitorios que comienzan en \$500 por el mes para la gente de 55 años y mas. Localizado en la iglesia bendita de natividad de la virgen María, en un edificio de apartamentos nuevos y renovados como el edificio de escuela histórico que ofrece elevador y entradas aseguradas. Las amenidades incluyen una facilidad central del lavandería, un refrigerador, una estufa eléctrica, un aire acondicionado, alfombra y más. Hablé/TTY 800-553-0300. Una Oportunidad Igual de Casas.



Now Accepting Applications for Efficiencies, One and Two Bedroom Apartments at the **PLAZA APARTMENTS** 2520 Monroe Street

Housing Community for Elderly (62 and older) or Handicapped/Disabled.

Air Conditioning and Appliances Furnished Utility allowance. Rent based on income.

Applications taken by appointment 419-244-1881

Equal Housing Opportunity



PLACE YOUR CLASS AD!
Call (313) 729-4435

**13TH ANNUAL
HISPANIC LEADERSHIP
CONFERENCE**

**“Abriendo Puertas”
Opening Doors**

**Working Today’s Vision
For a Better Tomorrow**



Hosted by C.H.I.P.
(Coalition for Hispanic/Latino Issues & Progress)

www.chiplorain.org

**Saturday, April 26, 2008
(Friday evening 6:30 p.m. reception
& 8:00 p.m. movie)**

Lorain County Community College
1005 Abbe Road North
Elyria, OH 44035

2008 PRE-CONFERENCE SCHEDULE

Friday, April 25, 2008
FREE and Open to the Public

6:30 p.m. Reception – cash bar at the Holiday Inn
1825 Lorain Blvd., Elyria, OH
Leaving for Palace at 7:45 p.m.
8:00 p.m. Featured film
at Lorain Palace Civic Center
617 Broadway, Lorain, OH

BELLA

A drama and love story about how one day in New York City changes three people forever. Powerful, passionate and always unpredictable, BELLA reminds us of the surprises that await us in each new day and that sometimes it takes no more than a moment to transform our lives forever.

Director: Alejandro Gomez Monteverde
Starring: Eduardo Verastegui,
Tammy Blanchard, & Manny Perez
Toronto Film Festival People’s Choice Award; Heartland Film
Festival Crystal Heart Award; honored by the Smithsonian, White
House & Mexican Embassy
Rated PG-13

Post-Movie Reception (optional)

La Sala Night Club
939 Broadway Avenue
Lorain, OH 44052

OVERNIGHT ACCOMMODATIONS?

Call Holiday Inn
1825 Lorain Blvd., Elyria, OH
800-321-7333 or 440-233-7465

\$55 + Tax – special room rate for “Hispanic Leadership Conference”

CONFERENCE SCHEDULE

Saturday, April 26, 2008
Lorain County Community College

7:30 a.m. Registration and Continental Breakfast
9:00 a.m. Welcome/Keynote
11:00 a.m. 1st set of Workshops
12:30 p.m. Lunch
2:00 p.m. 2nd set of Workshops
3:30 p.m. Door Prizes/Closing

For Conference display table information (\$10 plus registration): Rose Roman at 440-714-0800
RomanRose@aol.com

For REGISTRATION or CONFERENCE SPONSORSHIP information call 440-989-1178.

Youth Leadership Component scholarships available to high school students. Youth must attend day conference to be eligible to attend the evening gala. Evening attire is semi-formal; no jeans.

EVENING GALA SCHEDULE

Lorain Party Center
2501 Leavitt Road, Lorain, OH
6:00 p.m. Doors open/cash bar
7:00 p.m. Dinner served
Los Tres Sonidos
7:30 p.m. Cultural Entertainment featuring:
La Sala Dancers
Viva Dance Teams
9:00 p.m. Dancing with
MEREN POWER & DJ Abner Santiago



REGISTRATION FORM

DEADLINE: Friday, April 18, 2008

Name _____ PH (day)(____) ____ - ____ (evening)(____) ____ - ____

Address _____ City _____ ST _____ Zip _____

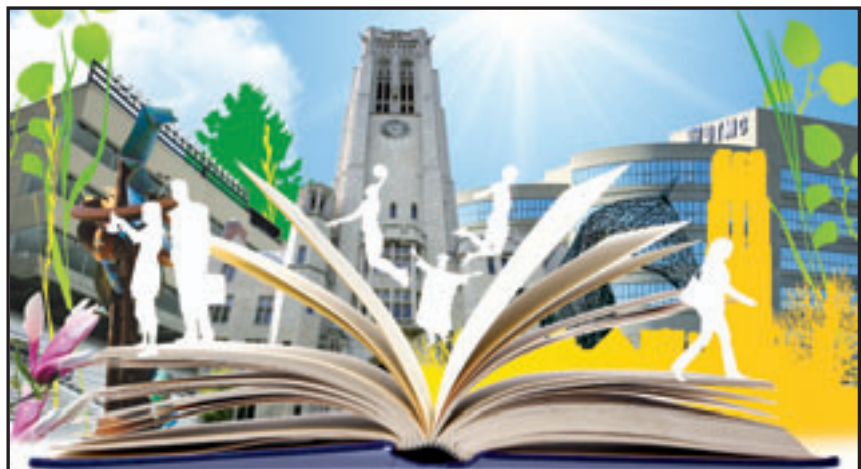
Organization _____ Email _____

FEES: Please Check Only One: Conference/Gala/Dance \$70.00 Conference Only \$35.00
 Conference/Gala/Dance (College Student Fee) \$35.00 Gala/Dance Only \$35.00
 Dance Only (after 9 p.m.) \$15.00 Special Needs _____

To register online and pay by credit card, log on at www.chiplorain.org

Make checks payable to CHIP

Mail registration and payment to: CHIP, PO BOX 614, LORAIN, OH 44052



**FROM 1872 TO YOU
CREATING THE FUTURE**

Creating the future through successful students who become the best and brightest alumni.

Shaping the world through service, health care, research, and community outreach.

Educating through more than 250 programs of study and dedicated, caring faculty and staff.

We are your University of Toledo



800.5TOLEDO
utoledo.edu/admission

Visit us during Winter Experience Days, March 15 and April 5.

**13TH ANNUAL
HISPANIC LEADERSHIP
CONFERENCE**

**“Abriendo Puertas”
Opening Doors**

**Working Today’s Vision
For a Better Tomorrow**



Hosted by C.H.I.P.
(Coalition for Hispanic/Latino Issues & Progress)

www.chiplorain.org

**Saturday, April 26, 2008
(Friday evening 6:30 p.m. reception
& 8:00 p.m. movie)**

Lorain County Community College
1005 Abbe Road North
Elyria, OH 44035

2008 PRE-CONFERENCE SCHEDULE

Friday, April 25, 2008

FREE and Open to the Public

6:30 p.m. Reception – cash bar at the Holiday Inn
1825 Lorain Blvd., Elyria, OH
Leaving for Palace at 7:45 p.m.
8:00 p.m. Featured film
at Lorain Palace Civic Center
617 Broadway, Lorain, OH

BELLA

A drama and love story about how one day in New York City changes three people forever. Powerful, passionate and always unpredictable, BELLA reminds us of the surprises that await us in each new day and that sometimes it takes no more than a moment to transform our lives forever.

Director: Alejandro Gomez Monteverde

Starring: Eduardo Verastegui,

Tammy Blanchard, & Manny Perez

Toronto Film Festival People’s Choice Award; Heartland Film Festival Crystal Heart Award; honored by the Smithsonian, White House & Mexican Embassy
Rated PG-13

Post-Movie Reception (optional)

La Sala Night Club
939 Broadway Avenue
Lorain, OH 44052

OVERNIGHT ACCOMMODATIONS?

Call Holiday Inn
1825 Lorain Blvd., Elyria, OH
800-321-7333 or 440-233-7465

\$55 + Tax – special room rate for “Hispanic Leadership Conference”

CONFERENCE SCHEDULE

Saturday, April 26, 2008

Lorain County Community College

7:30 a.m. Registration and Continental Breakfast
9:00 a.m. Welcome/Keynote
11:00 a.m. 1st set of Workshops
12:30 p.m. Lunch
2:00 p.m. 2nd set of Workshops
3:30 p.m. Door Prizes/Closing

For Conference display table information (\$10 plus registration): Rose Roman at 440-714-0800
RomanRose@aol.com

For REGISTRATION or CONFERENCE SPONSORSHIP information call 440-989-1178.

Youth Leadership Component scholarships available to high school students. Youth must attend day conference to be eligible to attend the evening gala. Evening attire is semi-formal; no jeans.

EVENING GALA SCHEDULE

Lorain Party Center
2501 Leavitt Road, Lorain, OH
6:00 p.m. Doors open/cash bar
7:00 p.m. Dinner served
Los Tres Sonidos
7:30 p.m. Cultural Entertainment featuring:
La Sala Dancers
Viva Dance Teams
9:00 p.m. Dancing with
MEREN POWER & DJ Abner Santiago

**BUY THIS
SPACE**

Contact
**ADRIANNE
CHASTEEN**
Today!
Call
(614) 571-2051
or e-mail
adriannelaprensa@yahoo.com

**BUY THIS
SPACE**

Contact
**MARISOL
IBARRA**
Today!
Call
(419) 242-7744
or e-mail
laprensa3@yahoo.com

REGISTRATION FORM

DEADLINE: Friday, April 18, 2008

Name _____ PH (day)(____) _____ (evening)(____) _____

Address _____ City _____ ST _____ Zip _____

Organization _____ Email _____

FEES: Please Check Only One: Conference/Gala/Dance \$70.00 Conference Only \$35.00

Conference/Gala/Dance (College Student Fee) \$35.00 Gala/Dance Only \$35.00

Dance Only (after 9 p.m.) \$15.00 Special Needs _____

To register online and pay by credit card, log on at www.chiplorain.org

Make checks payable to CHIP

Mail registration and payment to: CHIP, PO BOX 614, LORAIN, OH 44052

**INTERESTED BIDDERS:
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – WOODWARD HIGH SCHOOL
SKILLS CENTER DEMOLITION**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on April 22nd, 2008**, at the Toledo Public Schools Treasurers’ Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor, material and supervision necessary for the demolition of Woodward High School Skills Center Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by The Collaborative, Inc, and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **April 2nd, 2008** which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo, Ohio 43615, phone: (419) 385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.

A PREBID CONFERENCE AND WALK-THROUGH is scheduled for **April 11th, 2008 at 11:00 a.m.** at Woodward High School Life Skills Center 701 E. Central Ave Toledo, Ohio 43608.

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing to jessica.dandino@lgb-llc.com, by phone at (419) 776-5600, or (fax) (877) 281-0784.

Bid Item No. 1 Woodward High School Skills Center Demolition	\$512,295.00
Bid Item No. 2 Woodward High School Temporary Parking Lot	\$105,620.00
Total	\$617,915.00

